



LAICA[®]

TAGLIANDO
DI CONTROLLO
LC95

PESAPERSONE
ELETTRONICA

LC95/I - 06/2016

LAICA[®]

LAICA S.p.A.

Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax +39 0444.795324
Made in China

www.laica.com

LAICA[®]

ISTRUZIONI E GARANZIA

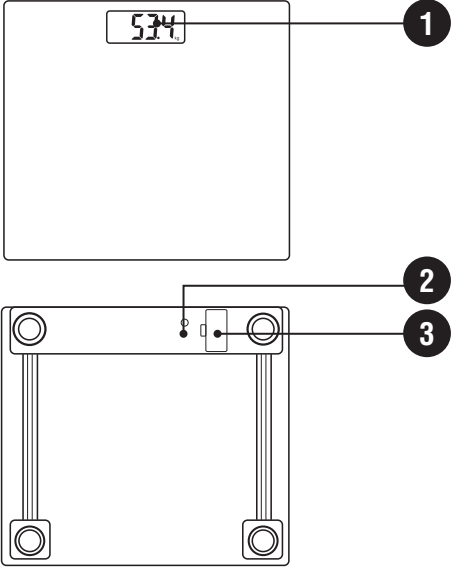
LC95

BILANCIA ELETTRONICA

FR	Instructions et garantie PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE
GB	Instructions and warranty ELECTRONIC PERSONAL SCALE
ES	Instrucciones y garantía BÁSCULA DE BAÑO ELECTRONICA
PT	Instruções e garantia BALANÇA DIGITAL PARA PESAR
DE	Anleitungen und Garantie ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE
EL	Οδηγίες και εγγύηση ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΜΠΑΝΙΟΥ
RO	Instrucțiuni și garanție SCALA ELECTRONICĂ PERSONALĂ
CS	Informace a záruka ELEKTRONICKÁ OSOBNÍ VÁHA
SK	Informace a záruka ELEKTRONICKÉ OSOBNÉ VÁHY
HU	Használat és garancia ELEKTRONIKUS SZEMÉLYI MÉRLEG

LC95

Fig. 1



DESCRIZIONE PRODOTTO

1. Display
2. Tasto selezione unità di misura (kg/lb/st)
3. Vano batterie

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Afficheur
2. Touche de sélection de l'unité de mesure (kg/lb/st)
3. Compartiment des piles

PRODUCT DESCRIPTION

1. Display
2. Key to select unit of measurement (kg/lb/st)
3. Battery compartment

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Display
2. Tecla de selección de la unidad de medida (kg/lb/st)
3. Compartimiento de las baterías

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Visor
2. Tecla de seleção de unidade de medida (kg/lb/st)
3. Compartimento para as baterias

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

1. Display
2. Taste Auswahl der Maßeinheit (kg/lb/st)
3. Batteriefach

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Οθόνη
2. Πλήκτρο επιλογής μονάδας μέτρησης (kg/lb/st)
3. Χώρος αποθήκευσης μπαταριών

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Display
2. Tastă selectare unitate de măsură (kg/lb/st)
3. Compartiment baterii

POPIS VÝROBKU

1. Displej
2. Tlačítko volby měrné jednotky (kg/lb/st)
3. Půhrádka na baterie

POPIS VÝROBKU

1. Displej
2. Tlačidlo pre výber mernej jednotky (kg/lb/st)
3. Priestor pre batérie

A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Kijelző
2. Mértékegység kiválasztó gombot (kg/lb/st)
3. Akkumulátor nyílás



LC95

ANNI DI **GARANZIA**
ANS DE **GARANTIE**
YEARS **GUARANTEE**
ANOS DE **GARANTIA**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**
ΧΡΟΝΙΑ **ΕΓΓΥΗΣΗ**
ANI DE **GARANTIE**
ROK **ZÁRUKA**
ROK **ZÁRUKA**
EV **GARANCIA**

LAICA S.p.A.

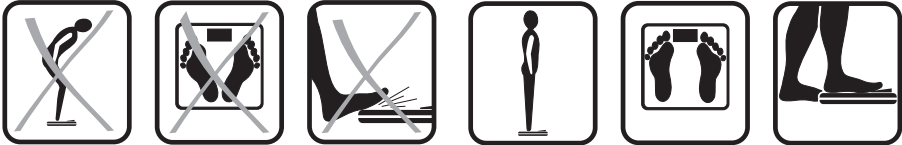
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax +39 0444.795324
Made in China

www.laica.com

Data - Date

--	--	--	--	--	--

Disegni - Dessins - Drawing - Dibujos - Figuras - Zeichnungen - Εικόνες - Desenele
Obrázky - Obrázky - Képek



Timbro rivenditore
Cachet du revendeur
Retailer's stamp
Sello del revendedor
Carimbo do revendedor
Stempel des Händlers
Σφραγίδα καταστήματος
Ștampilă distribuitor
Razítko prodejce
Pečiatka predajcu
Bolti pecsét

 PESAPERSONE ELETTRONICA – ISTRUZIONI E GARANZIA

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO

 Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione. Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti contattare l'azienda all'indirizzo sotto riportato: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

LEGENDA SIMBOLI

-  Avvertenza
-  Divieto

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato in modo autonomo da bambini di età uguale o superiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informate sui pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuate dai bambini senza la sorveglianza di un adulto.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Trattare la bilancia con cura, proteggerla da urti, variazioni estreme di temperatura, umidità, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
-  **NON** far penetrare liquidi nel corpo della bilancia.
Questo apparecchio non è impermeabile. NON lasciare e NON utilizzare la bilancia in ambienti saturi d'acqua; un'umidità superiore all' 85% o il contatto con acqua o altri liquidi può provocare corrosione e compromettere il corretto funzionamento del dispositivo.
-  **NON** salire sulla bilancia con i piedi bagnati o se la superficie della stessa è bagnata: pericolo di

- scivolamento.
- UTILIZZO IN SICUREZZA DELLE BATTERIE**
 - Rimuovere le batterie se non si usa la bilancia per lunghi periodi di tempo e conservarle in un luogo fresco e asciutto a temperatura ambiente.
 -  **NON** ricaricare le batterie se non ricaricabili.
 -  **NON** eseguire la ricarica delle batterie ricaricabili con modalità diverse da quelle indicate nel manuale o con apparecchiature non indicate.
 -  **NON** esporre mai le batterie a fonti di calore e alla luce diretta del sole. L'inosservanza di questa indicazione può danneggiare e/o fare esplodere le batterie.
 -  **NON** gettare le batterie nel fuoco.
 - La rimozione o sostituzione delle batterie deve essere effettuata da persone adulte.
 - Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini: l'ingestione delle batterie costituisce pericolo mortale. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
 - L'acido contenuto nelle batterie è corrosivo. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

1. Display
2. Tasto selezione unità di misura (kg/lb/st)
3. Vano batterie

CARATTERISTICHE TECNICHE

- 1 batteria al litio 3V CR2032 sostituibile
- Display LCD
- Tolleranza: +/-1% +1 div.
- Condizioni ambientali di esercizio: +10°C +40°C; RH 85%
- Condizioni ambientali di conservazione: +10°C +50°C; RH 85%

CONSIGLIO PER L'USO

Pesarsi sempre sulla stessa bilancia e alla stessa ora, preferibilmente al risveglio e svestiti.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMO UTILIZZO

- La presente bilancia funziona con una batteria al litio sostituibile da 3V tipo CR2032.
- Al primo utilizzo rimuovere la pellicola protettiva della batteria prima dell'uso.

SELEZIONE UNITÀ DI MISURA

Accendere la bilancia salendoci sopra e verificare l'unità di misura indicata sul display (kg, lb o st). Per modificare l'unità di misura, scendere dalla bilancia e premere il tasto posto sul fondo della stessa.

UTILIZZO

- 1) **Posizionare la bilancia su una superficie piana e rigida.** La presenza di un pavimento cedevole o sconnesso (es. tappeto, moquettes, linoleum) può pregiudicare l'esattezza del peso.
- 2) **A bilancia spenta salire sulla bilancia con i piedi paralleli ed il peso equamente distribuito (v. disegni). Attendere senza muoversi che la bilancia computi il vostro peso. Non appoggiarsi a nulla durante la misurazione per evitare di alterare i valori rilevati.**

- 3) Scendere dalla bilancia, il display continua a mostrare il peso per pochi secondi, quindi la bilancia si spegne automaticamente.



Ogni volta che la pesapersona viene spostata o sollevata e poi riposta sul piano di appoggio, la prima pesata non dovrà essere considerata, a causa di un necessario riassetto della scheda elettronica rispetto alle celle di carico. Considerare la seconda e le successive pesate, poiché in alcuni casi la prima potrebbe essere alterata dal motivo sopra indicato.

SOSTITUZIONE BATTERIE

- Quando il display mostra "LO" o il simbolo della batteria procedere con la sostituzione della batteria con una di tipo analogo.
1. Aprire il vano batterie facendo scivolare il coperchio nella direzione della freccia.
 2. Estrarre la batteria scarica sollevandola con l'aiuto di un eventuale utensile. Smaltire la batteria come indicato nel paragrafo "Procedura di smaltimento".
 3. Inserire una nuova batteria tenendo presente la polarità indicata.
 4. Chiudere il vano batterie.

MANUTENZIONE

- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale
- Pulire la bilancia usando esclusivamente un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.

PROBLEMI E SOLUZIONI		
Problema	Possibile causa	Soluzione
La bilancia non si accende	• La pellicola protettiva delle batterie non è stata rimossa	• Rimuovere la pellicola protettiva delle batterie
	• Non si è saliti in modo corretto sulla bilancia	• Salire sulla bilancia con i piedi paralleli. Attenzione: si accende solo una volta saliti
	• Le batterie sono esaurite	• Sostituire le batterie
Il display visualizza "Lo" o il simbolo della batteria	Le batterie sono scariche	Procedere con la sostituzione
Il display visualizza "Err", "----" oppure "OL"	Peso superiore alla portata della bilancia	Togliere subito il peso dalla bilancia per non danneggiarla e verificarne la portata massima

PROCEDURA DI SMALTIMENTO

- 
- Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (**Dir.2012/19/Ue-RAEE**). Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di

dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo similare. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

Per lo smaltimento corretto delle batterie (**Dir.2066/66/CE**) **non gettare le batterie nei rifiuti domestici** ma smaltirle come rifiuto speciale presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per maggiori informazioni circa lo smaltimento delle pile scariche contattare il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio che conteneva le batterie, il Comune oppure il servizio locale di smaltimento rifiuti.

CE Questo prodotto è indicato per uso domestico. La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 30/2014/Ue inerente la compatibilità elettromagnetica. Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata **da timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato**. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente ("Codice del Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 06/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: www.laica.com

 PESE-PERSONNE ELECTRONIQUE - INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Cher client, Laica souhaite vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité qui sauront vous satisfaire pleinement.

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR TOUTE REFERENCE FUTURE

 La notice d'utilisation doit être considérée comme partie du produit et doit être conservée pendant tout le cycle de vie de ce dernier. En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, remettre également toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur est tenu de lire attentivement les instructions et avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité et les instructions pour l'utilisation et la maintenance. En cas de perte de la notice d'utilisation ou pour obtenir plus d'informations ou de détails, contacter l'entreprise à l'adresse figurant ci-dessous : Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italie - Tél. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

 Avertissement

 Interdiction

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil soit intègre, sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Tenir le sachet en plastique de l'emballage hors de portée des enfants : risque d'asphyxie.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non-conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé, de manière autonome, par les enfants de plus de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes inexpertes, seulement après qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité, et uniquement si elles ont été informées sur les dangers liés à l'appareil lui-même. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne peuvent pas être réalisées par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre immédiatement l'appareil sans l'altérer. Pour les réparations, s'adresser toujours au revendeur de confiance.
- Traiter la balance avec soin : la protéger contre les chocs, les variations extrêmes de température, l'humidité, la poussière, la lumière directe du soleil et les sources de chaleur.
- ⊗ NE PAS faire pénétrer de liquides dans le corps de la balance.
Cet appareil n'est pas imperméable. NE PAS laisser NI utiliser la balance dans des milieux plein d'eau ; une humidité supérieure à 85% ou le contact avec l'eau ou d'autres liquides peut provoquer la corrosion et compromettre le bon fonctionnement du dispositif.
- ⊗ NE PAS monter sur la balance avec les pieds mouillés ou si la surface de cette dernière est mouillée : risque de glissade.

- UTILISATION SURE DES PILES**
- Retirer les piles en cas d'utilisation prolongée de la balance et les conserver dans un endroit frais et sec à température ambiante.
 - ⊗ NE PAS recharger les piles si elles ne sont pas rechargeables.
 - ⊗ NE PAS effectuer le rechargement des piles rechargeables avec des modalités différentes de celles indiquées dans le manuel ou avec des appareils non indiqués.
 - ⊗ NE jamais exposer les piles à des sources de chaleur et à la lumière directe du soleil. Le non-respect de cette indication peut endommager et/ou faire exploser les piles.
 - ⊗ NE PAS jeter les piles au feu.
 - Le retrait ou le remplacement des piles doit être effectué par des personnes adultes.
 - Tenir les piles hors de portée des enfants : l'ingestion des piles représente un risque mortel. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.
 - L'acide contenu dans les piles est corrosif. Eviter le contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Afficheur
2. Touche de sélection de l'unité de mesure (kg/lb/st)
3. Compartiment des piles

- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**
- 1 batterie au lithium 3V CR2032 remplaçable
 - Afficheur LCD
 - Tolérance : +/-1% +1 div.
 - Conditions environnementales d'exercice : +10°C +40°C ; RH 85%
 - Conditions environnementales de conservation : +10°C +50°C ; RH 85%

CONSEIL D'UTILISATION
Toujours se peser sur la même balance et à la même heure, de préférence au réveil et nu.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- PREMIERE UTILISATION**
- Cette balance fonctionne avec une batterie au lithium remplaçable de 3V type CR2032.
 - Lors de la première utilisation, retirer le film protecteur de la batterie avant utilisation.

SELECTION DE L'UNITE DE MESURE
Allumer la balance en montant dessus, et vérifier l'unité de mesure indiquée sur l'afficheur (kg, lb ou st). Pour modifier l'unité de mesure, descendre de la balance et appuyer sur la touche placée sous cette dernière.

- UTILISATION**
- 1) **Positionner la balance sur une surface plate et rigide.** La présence d'un sol meuble ou irrégulier (ex.: tapis, moquettes, linoléum) peut compromettre l'exactitude du poids.
 - 2) **Monter sur la balance quand celle-ci est éteinte avec les pieds parallèles et le poids équitablement réparti (voir dessins). Attendre sans bouger que la balance calcule le poids. Ne pas s'appuyer pendant la mesure, pour éviter d'altérer les valeurs relevées.**
 - 3) Descendre de la balance, l'afficheur indique encore le poids quelques secondes puis la balance s'éteint

automatiquement.



Toutes les fois que le pèse-personne est déplacé ou soulevé puis reposé sur le support, la première pesée ne devra pas être prise en compte en raison d'un réajustement nécessaire de la carte électronique par rapport aux cellules de charge. Prendre en compte la deuxième pesée et les suivantes étant donné que, dans certains cas, la première pourrait être faussée pour la raison susmentionnée.

- REMPLACEMENT DES PILES**
Quand l'afficheur indique "LO" ou le symbole de la pile, procéder au remplacement de la batterie par une de type analogue.
1. Ouvrir le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle dans la direction de la flèche.
 2. Extraire la batterie déchargée en la soulevant éventuellement à l'aide d'un ustensile. Jeter la batterie de la façon indiquée dans le paragraphe "Procédure d'élimination".
 3. Introduire une nouvelle batterie en tenant compte de la polarité indiquée.
 4. Fermer le compartiment des piles.

MAINTENANCE

- Conserver l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Conserver l'appareil en position horizontale
- Nettoyer la balance en utilisant exclusivement un chiffon doux et sec.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ni abrasifs.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
La balance ne s'allume pas	• Le film protecteur des piles n'a pas été retiré	• Retirer le film protecteur des piles
	• La montée sur la balance n'a pas été correctement effectuée	• Monter sur la balance avec les pieds parallèles. Attention : elle ne s'allume qu'une fois monté dessus
	• Les piles sont usées	• Remplacer les piles
L'afficheur indique "Lo" ou le symbole de la pile	Les piles sont déchargées	Procéder au remplacement
L'afficheur indique "Err", "-----" ou "OL"	Poids supérieur à la charge utile de la balance	Retirer immédiatement le poids de la balance pour ne pas l'abimer et en vérifier la charge utile maximale

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION

 Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du

même type et prévu pour les mêmes fonctions. Dans le cas où l'appareil à éliminer serait de dimensions inférieures à 25 cm, on peut le rendre à un point de vente ayant un métrage supérieur à 400 m² sans l'obligation d'acheter un nouveau dispositif similaire. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

Pour la mise au rebut correcte des piles (**Dir.2066/66/CE**), **ne pas jeter les piles dans les déchets domestiques** mais comme déchet spécial dans les points de collecte indiqués pour le recyclage. Pour plus d'informations concernant l'élimination des piles déchargées contacter le magasin où a été acheté l'appareil qui contenait les piles, la commune ou bien le service local d'élimination des déchets.

CE Ce produit est indiqué pour en emploi domestique. La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 30/2014/Eu concernant la compatibilité électromagnétique. Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi. En cas de comportements anormaux du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin**. Cette période est conforme à la législation en vigueur et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publics. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé. La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.



ELECTRONIC PERSONAL SCALE – INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear customer, Laica would like to thank you for choosing one of our products, designed according to strict performance and quality criteria in order to ensure total satisfaction.

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE



The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the appliance is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety.
To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions.
If the instruction manual is lost or in the event you require additional information or clarifications, please contact the company at the address shown below:
Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

SYMBOLS KEY



Warning



Prohibition

SAFETY WARNINGS

- Before using, make sure the device is intact with no visible damage. If you have any doubts, do not use the device and contact the retailer.
- Keep the plastic bag used for packaging out of reach of children: suffocation hazard.
- This device must only be used for its intended purpose and in the manner indicated in the instructions. All other uses are considered improper and therefore hazardous. The manufacturer cannot be considered responsible for any damage due to improper or incorrect use.
- This device can be used by children on their own from the age of 8 upwards.
- Individuals with reduced physical, sensory or mental capacities or unskilled people must only use the product if previously instructed on its use, in safety and only if informed of the dangers connected to the product itself. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without adult supervision.
- In the event of a failure and/or malfunction, do not tamper with the device. Always contact your retailer for repairs.
- Handle the scale with care, protect it against knocks, extreme temperature fluctuations, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.
- ⚠ Do NOT allow liquids to penetrate into the body of the scale.
This appliance is not waterproof. Do NOT leave and do NOT use the scale in water-saturated environments; humidity rates greater than 85% or contact with water or other liquids may cause corrosion or compromise proper scale operation.
- ⚠ Do NOT step onto the scale with wet feet, or if the surface of the scale is wet: slipping hazard.

SAFE USE OF BATTERIES

- Remove the batteries if the scale is not used for long periods of time and keep them in a well-ventilated and dry place, at room temperature.
- ⚠ Do NOT recharge the batteries if they are not rechargeable.
- ⚠ Do NOT recharge rechargeable batteries using methods other than those indicated in the manual or using unsuitable equipment.
- ⚠ NEVER expose the batteries to sources of heat or direct sunlight.
Failure to observe these instructions may result in damage to and/or the explosion of the batteries.
- ⚠ Do NOT throw the batteries into an open flame.
- The removal or replacement of batteries must always be performed by an adult.
- Keep the batteries far from the reach of children: swallowing batteries carries the risk of death. If batteries are swallowed, immediately contact a doctor.
- The acid contained in the batteries is corrosive. Avoid contact with the skin, eyes or garments

PRODUCT DESCRIPTION (see fig.1)

1. Display
2. Key to select unit of measurement (kg/lb/st)
3. Battery compartment

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- 1 replaceable 3V CR2032 lithium battery
- LCD DISPLAY
- Tolerance: +/-1% +1 div.
- Environmental conditions for use: +10°C +40°C; RH 85%
- Environmental conditions for storage: +10°C +50°C; RH 85%

RECOMMENDATIONS FOR USE

Always weigh yourself on the same scale at the same time, preferably when you wake up and while naked.

INSTRUCTIONS FOR USE

FIRST USE

- This scale works with a replaceable 3V CR2032 lithium battery.
- At first use, remove the battery's protective film prior to use.

UNIT SELECTION

Turn on the scale and step on, checking the unit of measurement shown on the display (kg, lb or st).
To change the unit of measurement, step off the scale and press the button located on the base of the scale.

USE

- 1) **Place the scale on a flat, sturdy surface.** An uneven or disjointed floor (e.g. rug, carpet, linoleum) may compromise the accuracy of the detected weight.
- 2) **With the scale off, step on with your feet parallel and your weight equally distributed (see drawing). Do not move until the scale has measured your weight. Do not lean on anything during measuring in order to avoid altering the detected weight.**
- 3) Step off the scale.

The display will continue to show the weight for a few seconds and will then shut off automatically.



Each time the scale is moved and then returned to its resting surface, the first weight must not be considered due to reorganization of the electronic board with the loading cells. Consider the second and successive weights as in certain cases the first one could be altered for the reason mentioned above.

REPLACING BATTERIES

- When the "LO" or the battery symbol appears on the display, replace the battery with a similar type.
1. Open the battery compartment, sliding the lid in the direction of the arrow.
 2. Remove the worn battery, lifting it with the help of a tool if necessary. Dispose of the battery as indicated in the "Disposal procedure" paragraph.
 3. Insert a new battery in accordance with the indicated polarity.
 4. Close the battery compartment.

MAINTENANCE

- Store the device in a well-ventilated and dry place.
- Store the device in a horizontal position
- Only clean the scale with a soft, dry cloth.
- Never use chemicals or abrasives.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The scale doesn't turn on	• The protective film on the batteries has not been removed	• Remove the protective film on the batteries
	• You have not stepped onto the scale properly	• Step onto the scale with your feet in a parallel position. Note: the scale will turn on only after stepping onto it
	• The batteries are worn	• Replace the batteries
"Lo" or the battery symbol is shown on the display	The batteries are low	Replace them
"Err", "----" or "OL" is shown on the display	Weight greater than the scale capacity	Immediately step off the scale so as not to damage the appliance and check the maximum capacity

DISPOSAL PROCEDURE



The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).
At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. If the appliance to be disposed of is less than 25 cm, it can be returned to a retail location that is over 400 m² without having to purchase a new, similar device.
This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European

environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

To correctly dispose of batteries (**Dir. 2066/66/CE**) **do not throw them into household waste** but rather dispose of them as special waste at specialised recycling centres.
For more information about disposal of used batteries, contact the store where you purchased the equipment containing the batteries, the municipality or the local waste disposal service.



This product is meant for domestic use.
The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the Directive 30/2014/Eu on electromagnetic compatibility.

This product is an electronic device that was tested to assure, according to the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use. In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

WARRANTY

This equipment is covered by a 2-year warranty starting from the purchase date, which has to be proven by means **of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document.**

This warranty period complies with the laws in force and applies only in case the consumer is an individual. Laica products are designed for domestic use only; therefore, their use for commercial purposes is forbidden. The warranty covers only production defects and does not apply, if the damage is caused by accidental events, misuse, negligence or improper use of the product. Use the supplied accessories only; the use of other accessories invalidate the warranty cover. Do not open the equipment for any reason whatsoever; the opening or the tampering of the equipment, definitely invalidate the warranty. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are included. Warranty decays after 2 years from the purchase date.
In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com. Repair or replacement of products covered by the warranty terms are free of charge. In case of faults, refer to the dealer; DO NOT send anything directly to LAICA.

All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product. The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the instructions related to installation, use and maintenance of the equipment. Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.

BALANZA ELECTRÓNICA – INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido el presente producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

IMPORTANTE
LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO
CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil de la misma. En caso de cesión del aparato a otro propietario también se debe entregar toda la documentación. Para un uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y las advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones relativas a la seguridad de uso y mantenimiento. En caso de extravío del manual de instrucciones o necesidad de recibir mayor información o aclaraciones, comunicarse con la empresa a la dirección que se muestra debajo. Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italia
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

NOTA SÍMBOLOS

-  Advertencia
-  Prohibición

ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD

- Antes del uso del producto controlar que el aparato esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse a su vendedor.
 - Tener la bolsa de plástico de la conexión lejos de los niños: peligro de asfixia.
 - Este aparato está destinado exclusivamente para el uso al cual se ha proyectado y de la manera que se describe en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no se puede considerar responsable por eventuales daños derivados de usos inadecuados o errados.
 - Este aparato puede ser utilizado de manera autónoma por niños de edad igual o superior a 8 años.
 - Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentalmente reducidas, o por personas inexpertas, sólo si previamente han sido instruidas sobre el uso en condiciones de seguridad y si se han informado sobre los peligros relacionados con el producto mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no se pueden realizar por niños sin la adecuada vigilancia de un adulto.
 - En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones dirigirse siempre a su vendedor.
 - Tratar con precaución la balanza, protegerla de golpes, cambios de temperatura extremos, humedad, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
 -  Asegurarse que nunca entren líquidos en el cuerpo de la balanza. Este aparato no es impermeable. No deje y no utilice la balanza en ambientes saturados de agua; una humedad superior al 85 % o el contacto con agua u otros líquidos pueden causar corrosión y comprometer el correcto funcionamiento del dispositivo.
 -  NO subir a la balanza con los pies mojados si la superficie de la misma está mojada: peligro de resbalamiento.
- USO EN SEGURIDAD DE LAS BATERÍAS**
- Quitar las baterías si no se usa la balanza por largos periodos de tiempo y conservarlas en un lugar fresco y

- seco a temperatura ambiente.
-  NO recargar las baterías si no son recargables.
-  NO realizar la recarga de las baterías recargables con distinta modalidad de la que se indican en el manual o con aparatos no indicados.
-  No exponer las baterías a fuentes de calor y a los rayos directos del sol. El incumplimiento de esta indicación puede dañar y/o hacer explotar las baterías.
-  NO arrojar las baterías al fuego.
- La remoción o la sustitución de las baterías se debe realizar por personal adulto.
- Tener las baterías lejos del alcance de los niños: la ingestión de las baterías constituye un peligro mortal. En caso de ingestión consultar inmediatamente un médico.
- El ácido contenido en las baterías es corrosivo. Evitar el contacto con la piel, los ojos y las vestimentas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (ver fig.1)

1. Display
2. Tecla de selección de la unidad de medida (kg/lb/st)
3. Compartimiento de las baterías

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- 1 batería de litio 3V CR2032 sustituible
- DISPLAY LCD
- Tolerancia: +/-1% +1 div.
- Condiciones ambientales de ejercicio: +10°C +40°C; RH 85%
- Condiciones ambientales de conservación: +10°C +50°C; RH 85%

CONSEJO PARA EL USO

Pesarse siempre en la misma balanza y a la misma hora, preferiblemente al despertar y desvestidos.

INSTRUCCIONES DE USO

PRIMER USO

- La presente balanza funciona con una batería de litio sustituible de 3V tipo CR2032.
- En el primer uso quitar la película protectora de la batería antes del uso.

SELECCIÓN UNIDAD DE MEDIDA

Encender la balanza subiéndose arriba y controlar la unidad de medida que se indica en la pantalla (kg, lb o st). Para modificar la unidad de medida, bajar de la balanza y presionar la tecla colocada en el fondo de la misma.

USO

- 1) Colocar la balanza en una superficie plana y rígida. La presencia de un pavimento que cede o inconexo (por ejemplo: alfombra, moqueta, linóleo) puede perjudicar la exactitud del peso detectado.
- 2) Con la balanza apagada suba a ella con los pies paralelos y el peso igualmente distribuido (v. dibujos). Espere sin moverse a que la balanza compute el peso. No se apoye en nada durante la medición para evitar que se alteren los valores detectados.
- 3) Baje de la balanza, el display sigue mostrando el peso unos segundos, después la balanza se apaga automáticamente.



Cada vez que la balanza se cambia de sitio o se levanta y luego se coloca en el plano de apoyo, el primer pesaje no se deberá considerar, a causa de un reajuste necesario de la tarjeta electrónica respecto a las celdas de carga. Considerar el segundo y los sucesivos pesajes, puesto que en algunos casos el primero se podría alterar por el motivo anteriormente indicado.

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Cuando la pantalla muestra "LO" o el símbolo de la batería, realizar la sustitución de la batería con una de tipo análogo.

1. Abrir el compartimento de las baterías deslizando la tapa en la dirección de la flecha.
2. Quitar la batería descargada levantándola con la ayuda de una eventual herramienta. Eliminar la batería como se indica en el párrafo "Procedimiento de eliminación".
3. Introducir una nueva bateríateniendo presente la polaridad indicada.
4. Cerrar el compartimento de las baterías.

MANTENIMIENTO

- Conservar el aparato en un lugar fresco y seco.
- Conservar el aparato en posición horizontal
- Limpie la balanza usando exclusivamente un trapo suave y seco.
- No utilice nunca productos químicos o abrasivos.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problem	Posible causa	Solución
La balanza no se enciende	• La película protectora de las baterías no se ha quitado	• Quitar la película protectora de las baterías
	• No se ha subido de manera correcta en la balanza	• Subir en la balanza con los pies paralelos. Atención: sólo se enciende después de que se ha subido
	• Las baterías están descargadas	• Sustituir las baterías
La pantalla visualiza "Lo"o el símbolo de la batería	Las baterías están descargadas	Realizar la sustitución
La pantalla visualiza "Err", "----" o "OL"	Peso superior a la capacidad de la balanza.	Quitar rápidamente el peso de la balanza para no dañarla y controlar la capacidad máxima

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN



El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. En caso de que el aparato a eliminar tenga una dimensión inferior a los 25 cm es posible entregarlo en un punto de venta con un metraje superior a los 400 metros cuadrados sin obligación de comprar un nuevo dispositivo similar. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con

el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

Para la correcta eliminación de las baterías (**Dir.2066/66/CE**) **no arrojar las baterías en la basura doméstica** sino eliminar como residuo especial en los puntos de recogida indicados para el reciclaje. Para mayor información sobre la eliminación de las pilas descargadas contacte con la tienda donde ha comprado el aparato que contenía las baterías, con el municipio o con el servicio local de eliminación de residuos.

CE Este producto está indicado para un uso doméstico. La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 30/2014/Eu inherente la compatibilidad electromagnética. Este producto es un instrumento electrónico que ha sido averiguado para garantizar, al estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso. En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al productor.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada **por el sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto**. Dicho periodo es conforme a la legislación vigente y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso domestico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez. La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos incluidos en los términos de la garantía. En caso de averías, diríjase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

BENESEERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 - 03640 - Monovar - Alicante - España
Tel. 966961040 • Fax 966961046 - E-mail: comercial@laicaspain.com - C.I.F. B-53613030

 BALANÇA ELETRÓNICA – INSTRUÇÕES E GARANTIA

Caro cliente, a Laica deseja agradecê-lo pela por ter escolhido este produto, projetado consoante os critérios de fiabilidade e de qualidade para uma completa satisfação.

**IMPORTANTE
LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO
CONSERVAR PARA CONSULTA FUTURA**

O manual de instruções deve ser considerado como parte do produto e deve ser conservado durante toda a vida útil deste. Em caso de cessão do aparelho a outro proprietário entregue também toda a documentação. Para uma utilização segura e correta do produto, o utilizar deve ler atentamente as instruções e avisos contidos no manual porque fornecem informações importantes relativas à segurança, instruções de uso e manutenção. Em caso de perda do manual de instruções ou necessidade de receber mais informações ou esclarecimentos contacte a empresa no endereço indicado abaixo:

A Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Itália
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

LEGENDA SÍMBOLOS

-  Aviso
-  Proibição

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Antes da utilização do produto verificar que o aparelho apresente-se íntegro sem danos visíveis. Caso tenha dúvidas não utilizar o aparelho e contactar o próprio revendedor.
- Manter o saco de plástico da embalagem longe das crianças: perigo de sufocamento.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso para o qual foi concebido e do modo indicado nas instruções de uso. Qualquer outra utilização será considerada imprópria e, portanto, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de utilizações impróprias ou erradas.
- Este aparelho pode ser utilizado de forma autónoma por crianças com 8 anos ou mais.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com pouca experiência, desde que sejam previamente instruídas sobre a utilização de modo seguro e apenas se forem informadas sobre os perigos relacionados ao produto. Crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligar o aparelho sem adulterá-lo. Para as reparações contactar sempre o próprio revendedor.
- Tratar a balança com cuidado, protegê-la contra impactos, variações extremas de temperatura, humidade, poeira, luz direta do sol e fontes de calor.
-  NÃO deixar líquidos penetrarem no corpo da balança. Este aparelho não é impermeável. NÃO guarde e NÃO utilize a balança em ambientes muito húmidos; um teor de humidade superior a 85% ou o contacto com a água e outros líquidos podem provocar corrosão e comprometer o funcionamento da balança.
-  NÃO subir na balança com os pés molhados ou se a superfície desta está molhada: perigo de

- escorregamento.
- UTILIZAÇÃO SEGURA DAS BATERIAS**
 - Remover as baterias se não se usa a balança por longos períodos de tempo e conservá-las num lugar fresco e seco com temperatura ambiente.
 -  NÃO recarregar as baterias se não forem recarregáveis.
 -  NÃO efetuar a recarga das baterias recarregáveis com modalidades diferentes das indicadas no manual ou com aparelhos não indicados.
 -  NUNCA expor as baterias a fontes de calor e à luz direta do sol. O descumprimento desta indicação pode danificar e/ou causar as explosões de baterias.
 -  NÃO deitar as baterias no fogo.
 - A remoção ou substituição das baterias deve ser efetuada por adultos.
 - Manter as baterias longe do alcance das crianças: a ingestão das baterias constitui perigo mortal. Em caso de ingestão consultar um médico.
 - O ácido contido nas baterias é corrosivo. Evite o contacto com a pele, olhos e vestuário.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (veja a a fig.1)

1. Visor
2. Tecla de seleção de unidade de medida (kg/lb/st)
3. Compartimento para as baterias

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- 1 bateria de lítio 3V CR2031 substituível
- Visor LCD
- Tolerância: +/-1% +1 div.
- Condições ambientais de serviço: +10°C +40°C; RH 85%
- Condições ambientais de conservação: +10°C +50°C; RH 85%

CONSELHOS PARA O USO

Pesar-se sempre na mesma balança e na mesma hora, preferivelmente ao acordar e sem roupa.

INSTRUÇÕES PARA O USO

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Esta balança funciona com uma bateria de lítio substituível de 3V tipo CR2032.
- Na primeira utilização remover a película protetiva da bateria antes da utilização.

SELEÇÃO DE UNIDADE DE MEDIDA

Ligar a balança por subir em cima e verificar a unidade de medida indicada no visor (kg, lb ou st). Para modificar a unidade de medida, descer da balança e premir a tecla colocada no fundo desta.

UTILIZAÇÃO

- 1) **Coloque a balança numa superfície dura e plana.** Se o chão for inclinado ou irregular (existência de tapetes, alcatifas, linóleos) os resultados detectados podem não ser exatos.
- 2) **Suba para a balança com ela desligada, mantenha os pés paralelos e o peso equitativamente distribuído pelas duas pernas (ver figuras). Não se mexa para a balança iniciar a pesagem. Não se apóie em nada para não falsear os valores.**

- 3) Desça da balança: o peso surge no visor durante alguns segundos e a seguir a balança desliga-se automaticamente.



Sempre que a balança for deslocada ou elevada e depois colocada sobre o plano de apoio, a primeira pesagem não deve ser considerada, devido a um necessário reajuste da placa eletrónica relativamente às células de carga. Considerar a segunda pesagem e as seguintes, uma vez que, em alguns casos, a primeira pode ser alterada pelo motivo acima indicado.

SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS

- Quando o visor exibe "LO" ou o símbolo da bateria, proceder com a substituição da bateria por uma de tipo similar.
1. Abrir o compartimento das baterias deslizando a tampa na direção da seta.
 2. Extrair a bateria descarregada elevando-a com uma ferramenta. Eliminar a bateria conforme indicado no parágrafo "Processo de eliminação".
 3. Inserir uma nova bateria tendo em mente a polaridade indicada.
 4. Fechar o compartimento das baterias.

MANUTENÇÃO

- Conserve o aparelho em lugar fresco e seco.
- Conserve o aparelho em posicionamento horizontal
- Limpe o equipamento unicamente com um pano macio e seco.
- Nunca utilize produtos químicos ou abrasivos.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causa possível	Solução
A balança não liga	• A película protetiva das baterias não foi removida	• Remover a película protetiva das baterias
	• Não se subiu de modo correto na balança	• Subir na balança com os pés paralelos. Atenção: ligue apenas a balança depois de ter subido
	• As baterias estão esgotadas	• Substituir as baterias
O visor visualiza "LO" ou o símbolo da bateria	As baterias estão descarregadas	Proceder com a substituição
No visor aparecerá "Err", "----" ou "OL"	Peso superior à capacidade da balança	Tirar imediatamente o peso da balança para não danificá-la e verificar a relativa capacidade máxima

PROCESSO DE ELIMINAÇÃO

- 
- O símbolo na parte inferior do dispositivo indica que o recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**).
No final da vida útil do dispositivo, não remova a misturas de resíduos urbanos sólidos, mas para eliminar um centro de recolha colocados especiais em sua área ou entregue ao comerciante, quando

comprar um novo aparelho do mesmo tipo e para as mesmas funções. Caso o aparelho a ser eliminado tenha dimensões inferiores a 25 cm, é possível levá-lo até um ponto de venda com tamanho superior a 400 mg sem a obrigação de comprar um novo dispositivo similar. Este procedimento recolha separada de equipamentos eléctricos e electrónicos érealizado com o objectivo de uma política ambiental objectivos comunitários de salvaguarda, protecção e melhoria da qualidade ambiental e evitar os efeitos potenciais para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas em equipamentos ou uso inadequado,ou mesmo algumas de suas partes. Cuidado! Incorrecta disposição dos equipamentos eléctricos e electrónica pode levar a sanções.

Para a eliminação correta das baterias (**Diret. 2066/66/CE**) **não deitar as baterias nos detritos domésticos mas** eliminá-las como detrito especial nos pontos de recolha indicados para a reciclagem. Para mais informações sobre a eliminação das pilhas, dirija-se à loja onde comprou o equipamento, à Câmara Municipal ou a um centro de recolha de resíduos para reciclagem.

 Este produto é destinado para uso doméstico. Conformidade, evidenciada pela marcação CE o dispositivo é sobre a directiva 30/2014/Eu inerentes compatibilidade electromagnética. Este produto é um instrumento electrónico que tenha sido determinada por garantir o estado actual do conhecimento técnico é não interferir com outros dispositivos nas proximidades, (Compatibilidade electromagnética) é ter a certeza se uso, conforme indicado nas instruções de uso. Em caso de comportamento anómalo do dispositivo, não continuar a utilizar e, eventualmente, contactar directamente produtor.

GARANTIA

O sistema de garantia de 2 anos a contar da data da compra, que **devem ser certificadas pelo carimbo e assinatura do revendedor**. O recibo, deve manter-se junto. Este período é nos termos da legislação em vigor e só se aplica se o consumidor for um sujeito passivo e particular. Os produtos são projectados para uso doméstica e o seu emprego não é permitido em local público. A garantia cobre apenas defeitos de fabricação e não se aplica se o dano foi causado por um acidente, abuso, negligência ou uso impróprio do produto. Utilize apenas acessórios da marcas, o uso de outros podem fazer perde a validade da GARANTIA. Não abra por algum motivo o aparelho ao abrir a alteração, a garantia é definitivamente anulada.
A garantia não se aplica a peças sujeitas a desgaste e às pilhas quando são fornecidas. Após dois anos desde a compra, a garantia expira, neste caso, as intervenções de assistência técnica serão feitas por orçamento e consequente sujeitas a pagamento.
Para Informações sobre as intervenções para reparações ou substituição de produtos, contacte info@laica.com. ou o seu fornecedor.~~Todas as intervenções de reparação (Incluindo as de substituição do produto ou parte dele) não prorrogam a duração da garantia do produto original substituído.~~ O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos que podem, directa ou indirectamente, afectar as pessoas, coisas ou animais. Admitidos por não cumprir todos os requisitos especificados neste manual. Advertências sobre a instalação, utilização e manutenção dos equipamentos. A LAICA, sociedade secular, procura constantemente melhorar os seus produtos. Alterações ou substituições são da sua inteira responsabilidade pelo que o pode fazer livremente, não havendo lugar a reclamações. Para qualquer dúvida ou esclarecimento contacte:

BENESSERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 - 03640 - Monovar - Alicante - España
Tel. 966961040 • Fax 966961046 - E-mail: comercial@laicaspain.com - C.I.F. B-53613030

 ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE - ANLEITUNGEN UND GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, Laica dankt Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt, das nach Kriterien der Zuverlässigkeit und Qualität zur vollsten Zufriedenheit gestaltet wurde, entschieden haben.

**WICHTIG
AUFMERKSAM VOR DEM GEBRAUCH LESEN
FÜR ZUKÜNFTIGEN BEZUG AUFBEWAHREN**

 Das Gebrauchshandbuch muss als Teil des Produkts angesehen und für seinen ganzen Lebensdauerzyklus aufbewahrt werden. Im Falle des Übergangs auf einen neuen Eigentümer muss auch die gesamte Dokumentation übergeben werden. Der Benutzer ist für eine sichere und korrekte Verwendung des Produktes dazu angehalten, aufmerksam die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise zu lesen, da sie wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, des Gebrauchs und der Wartung liefern.

Im Falle des Verlusts des Gebrauchshandbuchs oder der Notwendigkeit, weitere Informationen oder Klarstellungen zu erhalten, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Unternehmen unter der folgenden Adresse auf: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

 Hinweis

 Verbot

SICHERHEITSHINWEISE

- Versichern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Gerät sich als unversehrt ohne sichtbare Schäden erweist. Im Zweifelsfall gebrauchen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Halten Sie den Plastikbeutel der Verpackung von Kindern fern: Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zu dem Gebrauch bestimmt, für das es entwickelt wurde und darf nur auf die in den Gebrauchsanleitungen angezeigte Art verwendet werden. Jede andere Verwendung wird als unsachgemäß und daher als gefährlich betrachtet. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verantwortlich gemacht werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern, die mindestens 8 Jahre oder älter sind, eigenständig verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen mit unzureichender Erfahrung nur unter der Bedingung ihrer vorhergehenden Anleitung zum Gebrauch hinsichtlich der sicheren Handhabung des Geräts und der damit verbundenen Risiken verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Vorgänge der Reinigung und Wartung können nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Im Fall von Defekt und/oder Fehlfunktion, schalten Sie das Gerät ohne weitere Manipulation ab. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an Ihren Händler.
- Behandeln Sie die Waage mit Sorgfalt, schützen Sie sie vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.
-  In den Körper der Waage dürfen KEINE Flüssigkeiten eindringen. Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Die Waage NICHT in feuchten Räumen lassen oder verwenden. Eine Feuchtigkeit von über 85 % oder der Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten können zu Korrosion führen und den einwandfreien Betrieb der Waage beeinträchtigen.
-  Steigen Sie NICHT mit nassen Füßen oder wenn die Oberfläche selbst nass ist, auf die Waage: Rutschgefahr.

- SICHERER GEBRAUCH DER BATTERIEN**
- Entfernen Sie die Batterien, wenn die Waage für längere Zeiträume nicht verwendet wird und bewahren Sie sie an einem kühlen und trockenen Ort bei Raumtemperatur auf.
 -  Laden Sie die Batterien NICHT auf, wenn es sich um keine aufladbaren handelt.
 -  Laden Sie die Akkus NICHT auf andere als die im Handbuch aufgeführten Arten oder durch nicht angegebene Geräte auf.
 -  Setzen Sie die Batterien NIEMALS Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung aus. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann die Batterien beschädigen und/oder explodieren lassen.
 -  Werfen Sie die Batterien NICHT ins Feuer.
 - Die Entfernung oder der Austausch der Batterien muss durch Erwachsene erfolgen.
 - Halten Sie die Batterien von Kindern fern: Das Verschlucken der Batterien bedeutet Lebensgefahr. Bei Verschlucken konsultieren Sie umgehend einen Arzt.
 - Die in den Batterien enthaltene Säure ist korrosiv. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut, den Augen oder mit der Kleidung.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS (siehe Abb.1)

1. Display
2. Taste Auswahl der Maßeinheit (kg/lb/st)
3. Batteriefach

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- 1 auswechselbare Lithium-Batterie 3V Typ CR2032

- LCD-Display

- Toleranz: +/-1 % +1 Eint.

- Umgebungsbedingungen des Betriebs: +10°C +40°C; RH 85%

- Umgebungsbedingungen der Aufbewahrung: +10°C +50°C; RH 85%

Wiegen Sie sich immer auf der gleichen Waage und zur selben Uhrzeit, vorzugsweise nach dem Aufwachen und ohne Kleidung.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- ERSTMALIGER GEBRAUCH**
- Diese Waage funktioniert mit einer auswechselbaren Lithium-Batterie vom 3V Typ CR2032.
 - Entfernen Sie bei Erstgebrauch vor der Verwendung die Schutzfolie der Batterie.

AUSWAHL DER MASSEINHEIT

Schalten Sie die Waage ein, indem Sie auf sie steigen und prüfen Sie die Maßeinheit, die auf dem Display angegeben ist (kg, lb oder st). Steigen Sie, um die Maßeinheit zu ändern, von der Waage und drücken Sie die Taste, die sich auf ihrem Boden befindet.

- GEBRAUCH**
- 1) **Positionieren Sie die Waage auf einer ebenen und steifen Oberfläche.** Bei einem nachgiebigen oder unebenen Boden (z.B. Teppichboden, Teppiche, Linoleum) kann die Genauigkeit des erfassten Gewichtes beeinträchtigt werden.
 - 2) **Bei ausgeschalteter Waage mit parallelen Füßen und gleichmäßig verteiltem Gewicht (s. Zeichnungen) auf die Waage steigen. Solange die Waage das Gewicht berechnet, nicht bewegen. Während der Messung**

- nirgendwo anlehnen, um zu vermeiden, dass die gemessenen Werte verändert werden.**
- 3) Von der Waage steigen. Das Display zeigt für einige Sekunden weiterhin das Gewicht an. Dann schaltet sich die Waage automatisch aus.



Jedes Mal wenn die Personenwaage bewegt oder hochgehoben und dann wieder auf die Auflage abgesetzt wird, darf die erste Messung aufgrund der notwendigen Neueinstellung der Elektronikarte hinsichtlich der Ladezellen nicht berücksichtigt werden. Berücksichtigen Sie die zweite und die folgenden Messungen, da die erste Messung in manchen Fällen aufgrund des oben genannten Grundes verfälscht werden könnte.

- AUSTAUSCH DER BATTERIEN**
- Nehmen Sie, wenn das Display "LO" oder das Symbol der Batterie anzeigt, den Austausch der Batterie mit einer des gleichartigen Typs vor.
1. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel in Richtung des Pfeils gleiten lassen.
 2. Nehmen Sie die leere Batterie heraus, indem Sie sie mit Hilfe eines eventuellen Werkzeugs erheben. Entsorgen Sie die Batterie, wie im Abschnitt "Entsorgungsverfahren" angegeben.
 3. Setzen Sie die neue Batterie ein, indem Sie auf die angegebene Polarität achten.
 4. Schließen Sie das Batteriefach.

WARTUNG

- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- Bewahren Sie das Gerät in horizontaler Position auf.
- Die Waage ausschließlich mit einem weichen und trockenen Tuch reinigen.
- Niemals chemische oder scheuernde Produkte verwenden.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Waage schaltet sich nicht ein	• Die Schutzfolie der Batterie wurde nicht entfernt • Man stieg nicht auf die korrekte Art auf die Waage • Die Batterien sind leer	• Die Schutzfolie der Batterie entfernen • Mit parallelen Füßen auf die Waage steigen. Achtung: Sie schaltet sich erst ein, wenn man auf der Waage steht • Die Batterien austauschen
Das Display visualisiert "Lo" oder das Symbol der Batterie	Die Batterien sind leer	Den Austausch vornehmen
Das Display visualisiert "Er", "----" oder "OL"	Das Gewicht übersteigt die Tragfähigkeit der Waage	Das Gewicht umgehend von der Waage nehmen, um sie nicht zu beschädigen und die maximale Tragfähigkeit prüfen

ENTSORGUNGSVERFAHREN



Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter

fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammelzentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Im Falle, dass das zu entsorgende Gerät von geringeren Ausmaßen als 25 cm ist, besteht die Möglichkeit, es an eine Verkaufsstelle von mehr als 400 mq ohne Pflicht des Erwerbs einer ähnlichen Vorrichtung zurückzugeben. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

Werfen Sie zur korrekten Entsorgung der Batterien (**Richtlinie 2066/66/EG**) **dieselben nicht in den Hausmüll, sondern** entsorgen Sie sie als Sondermüll bei für das Recycling angegebenen Sammelstellen.

Für weitere Informationen bezüglich der Entsorgung der leeren Batterien, nehmen Sie mit dem Händler, bei dem das Gerät, das die Batterien enthielt, erworben wurde, der Gemeinde oder mit der lokalen Abfallentsorgungsstelle Kontakt auf.

 Dieses Produkt ist für Haushaltgebrauch bestimmt. Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweis ist, bezieht sich auf die Richtlinie 30/2014/Eu über elektromagnetische Verträglichkeit. Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsan-weisungen angegeben sind. Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum **ist durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind**. Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden.

Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörteile verwenden. Der Gebrauch von anderen Zubehörteilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austauscheingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung. Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellererfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣ

Αγαπητέ πελάτη, η Laica σας ευχαριστεί για την προτίμηση που δείξατε στο προϊόν μας το οποίο σχεδιάστηκε με κριτήρια αξιοπιστίας και απώτερο σκοπό να ικανοποιήσουμε τις απαιτήσεις σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Το εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να φυλάσσεται καθ’ όλη τη διάρκεια ζωής του. Σε περίπτωση που αυτό παραχωρηθεί σε άλλον ιδιοκτήτη θα πρέπει να παραδίδεται μαζί με τα έγγραφα που το συνόδευαν με την αγορά του. Για μία ασφαλή και ορθή λειτουργία του προϊόντος, ο χρήστης υποχρεούται να μελετήσει προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης διότι περιέχουν σημαντικές πληροφορίες αναφορικά με την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη συντήρησή του. Στην περίπτωση που χάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών ή θέλετε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες ή να αποσαφηνίσετε οτιδήποτε, επικοινωνήστε με την επιχείρησή μας, στη διεύθυνση που ακολουθεί: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Προειδοποίηση



Απαγόρευση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν προχωρήσετε στη χρήση του προϊόντος, σιγουρευτείτε ότι αυτό είναι άθικτο και ότι δεν παρουσιάζει εμφανείς φθορές. Σε περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Το πλαστικό σκαουλάκι συσκευασίας του προϊόντος θα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά: ενέχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Ο τρόπος χρήσης της συσκευής υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης. Οποιοδήποτε άλλο είδος χρήσης θεωρείται μη ενδεδειγμένο και, επομένως, επικίνδυνο. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που τυχόν προκληθούν λόγω μη ενδεδειγμένης ή λανθασμένης χρήσης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί αυτόνομα από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία, εφόσον προηγουμένως εκπαιδευτούν στη χρήση της υπό συνθήκες ασφαλείας καθώς και στους κινδύνους που συνδόνονται με αυτό. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν θα πρέπει να διενεργούνται από παιδιά, χωρίς την επίτηρηση ενηλίκων.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή, χωρίς να παρέμβετε σε αυτή. Σε ό,τι αφορά τις διαδικασίες επιδιόρθωσης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.
- Μεταχειριστείτε τη ζυγαριά με φροντίδα, προστατεύοντάς την από χτυπήματα, ακραίες μεταβολές της θερμοκρασίας, υγρασία, σκόνη, απειθείας ηλιακή ακτινοβολία και πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε να εισχωρούν υγρά εντός της ζυγαριάς. Η συσκευή αυτή δεν είναι αδιάβροχη. Μην αφήνετε και ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά σε χώρους κορεσμένους από νερό, όπου καταγράφονται ποσστά υγρασίας άνω του 85%. Επιπλέον, η συσκευή δεν θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με νερό ή άλλου είδους υγρών που μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση ή να θέσουν εν αμφιβολή την ορθή λειτουργία της.
- ΜΗΝ ανεβάζετε στη ζυγαριά με υγρά πόδια ή στην περίπτωση που η επιφάνειά της είναι υγρή: υπάρχει κίνδυνος να γλιστρήσετε.

ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Αφαιρέστε την μπαταρία σε περίπτωση που η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα και αποθηκεύστε την σε θερμοκρασία περιβάλλοντος εντός δροσερού και χωρίς υγρασία χώρου.
- ΜΗΝ φορτίζετε τις μπαταρίες εφόσον δεν είναι επαναφορτιζόμενου τύπου.
- ΜΗΝ επαναφορτίζετε μπαταρίες –επαναφορτιζόμενες- με τρόπους που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο ή μέσω μη ενδεικνυόμενων συσκευών.
- ΜΗΝ τοποθετείτε τις μπαταρίες έναντι πηγών θερμότητας ή σε σημεία με ηλιακή ακτινοβολία. Κάτι τέτοιο θα οδηγούσε σε βλάβη ή ακόμη και έκρηξη των μπαταριών.
- ΜΗΝ πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Η αφαίρεση ή η αντικατάσταση των μπαταριών θα πρέπει να διενεργείται από ενήλικες.
- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά: η κατάποση μπαταριών μπορεί να επιφέρει τον θάνατο. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταριών, επικοινωνήστε άμεσα με έναν γιατρό.
- Το οξύ που περιέχουν οι μπαταρίες είναι διαβρωτικό. Έτσι, θα πρέπει αποφεύγεται η επαφή του με το δέρμα, τα μάτια και τα ρούχα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (βλέπε εικ.1)

- Οθόνη
- Πλήκτρο επιλογής μονάδας μέτρησης (kg/lb/st)
- Χώρος αποθήκευσης μπαταριών

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- 1 μπαταρία λιθίου 3V CR2032 με δυνατότητα αντικατάστασης
- Οθόνη LCD
- Ανεκτικότητα: +/-1% +1 απόκλιση
- Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας: +10°C +40°C; RH 85%
- Περιβαλλοντικές συνθήκες συντήρησης: +10°C +50°C; RH 85%

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ζυγιστείτε πάντοτε με την ίδια ζυγαριά και την ίδια ώρα -κατά προτίμηση μόλις ξυπνήσετε- χωρίς ρούχα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Η ζυγαριά λειτουργεί με μπαταρία λιθίου 3V τύπου CR2032 η οποία μπορεί να αντικατασταθεί.
- Πριν την πρώτη της χρήση, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την μπαταρία.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά ανεβαίνοντας πάνω της. Ελέγξτε τη μονάδα μέτρησης [βλέπε οθόνη] (kg, lb o st). Για την τροποποίηση της μονάδας μέτρησης κατεβείτε από τη ζυγαριά και πιάστε το πλήκτρο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της.

ΧΡΗΣΗ

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά πάνω σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.** Η παρουσία ενός πατώματος που υποχωρεί ή που δεν είναι ομοιογενές κατά μήκος όλης της επιφάνειάς του (π.χ. χαλί, μοκέτα, λινέλαιο) μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένες ενδείξεις βάρους.
- Με απενεργοποιημένη τη ζυγαριά ανεβείτε πάνω της -με τα πόδια παράλληλα και το βάρος ομοιογενώς κατανεμημένο (βλέπε εικόνες). Περιμένετε, χωρίς να κινήσετε, έως ότου η ζυγαριά υπολογίσει το βάρος σας. Μην**

ακουμπάτε επάνω σε αντικείμενα, ενώ ζυγίζετε, για την αποφυγή λανθασμένου υπολογισμού του βάρους σας.

- Αφού κατέβετε από τη ζυγαριά, η οθόνη θα συνεχίσει να εμφανίζει το βάρος σας για λίγα ακόμη δευτερόλεπτα και αμέσως μετά θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως.

	Κάθε φορά που η ζυγαριά μετακινείται ή ανασταθώνεται και στη συνέχεια επανατοποθετείται στην επιφάνεια, το πρώτο ζύγιμα δε θα πρέπει να ληφθεί υπόψη, γιατί χρειάζεται ένα μικρό χρονικό διάστημα επαναφοράς της ηλεκτρονικής κάρτας σε σχέση με τα κελιά φόρτωσης. Λάβετε υπόψη το δεύτερο και τα επόμενα ζυγίσματα, καθώς σε ορισμένες περιπτώσεις το πρώτο ενδέχεται να έχει αλλοιωθεί λόγω της απτίας που αναφέρεται παραπάνω.
--	--

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Όταν εμφανιστεί η ένδειξη “LO” στην οθόνη ή το σύμβολο της μπαταρίας, θα πρέπει να προχωρήσετε στην αντικατάστασή της, με μία άλλη, ίδιου τύπου.

- Ανοίξτε το χώρο αποθήκευσης μπαταριών σέρνοντας το καπάκι προς την κατεύθυνση που υποδεικνύει το βέλος.
- Αφαιρέστε την αποφορτισμένη μπαταρία με τη βοήθεια κάποιου εργαλείου. Προχωρήστε στην απόρριψη της βάσει των υποδείξεων της παραγράφου “ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ”.
- Εισάγετε μία νέα μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική πολικότητα.
- Κλείστε το χώρο αποθήκευσης μπαταριών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Διατηρείτε τη συσκευή σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε οριζόντια θέση.
- Καθαρίστε τη ζυγαριά αποκλειστικά με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
- Απαγορεύεται η χρήση χημικών ή μέσων λείανσης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η ζυγαριά δεν ενεργοποιείται	- Η προστατευτική μεμβράνη των μπαταριών δεν έχει αφαιρεθεί - Δεν ανεβήκατε στη ζυγαριά με σωστό τρόπο - Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί	- Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη των μπαταριών - Ανεβείτε στη ζυγαριά με τα πόδια τοποθετημένα παράλληλα. Προσοχή: ενεργοποιείται μόνον εφόσον ανεβείτε επάνω της - Προχωρήστε στην αντικατάσταση της μπαταρίας
Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη “Lo” ή το σύμβολο της μπαταρίας	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη	Προχωρήστε στην αντικατάστασή της
Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη “Err”, “----” ή “OL”	Τιμή βάρους εκτός εύρους ζυγαριάς	Αφαιρέστε αμέσως το βάρος από τη ζυγαριά για να μην υποστεί ζημιά και ελέγξτε το μέγιστο εύρος της

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ



Το σύμβολο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής υποδεικνύει την ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων (Dir. 2012/19/Eu-WEEE). Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την πετάξετε ως δημόσιο στερεό μεικτό απόρριμμα, αλλά πετάξτε τη στο ειδικό κέντρο αποκομιδής που βρίσκεται στην περιοχή

σας ή επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου και με τις ίδιες λειτουργίες. Αν η συσκευή προς διάθεση είναι διαστάσεων μικρότερων των 25 εκ. μπορείτε να το παραδώσετε σε ένα σημείο πώλησης με διαστάσει άνω των 400 τμ. Χωρίς υποχρέωση αγοράς νέας παρόμοιας διάταξης.Αυτή η διαδικασία της ξεχωριστής αποκομιδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων γίνεται με την προοπτική μιας κοινής περιβαλλοντικής πολιτικής με σκοπό την προστασία, τη φροντίδα και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και για την αποφυγή πιθανών επενεργιών των υγεία των ανθρώπων που θα προκαλούνται από την παρουσία επικινδύνων ουσιών στα μηχανήματα αυτά ή από μια εσφαλμένη χρήση αυτών ή μερών τους. Προσοχή! Η μη σωστή απόρριψή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων μπορεί να επιφέρει κυρώσεις.

Σε ό,τι αφορά την ορθή διαδικασία απόρριψης των αποφορτισμένων μπαταριών (Οδηγία 2006/66/CE) αυτές **δεν θα πρέπει να τοποθετούνται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων, αλλά να προσκομίζονται σε ειδικά σημεία περιουλλογής με σκοπό την ανακύκλωσή τους**. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες απόρριψης των μπαταριών, επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή που περιείχε τις μπαταρίες, το Δήμο ή την τοπική υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για οικιακή χρήση. Η συμμόρφωση, που τεκμηριώνεται από το σήμα της ΕΕ πάνω στη συσκευή, έχει σχέση με την οδηγία 30/2014/Eu της για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Αυτό το προϊόν είναι ένα ηλεκτρονικό εργαλείο και έχει ελεγχθεί έτσι ώστε να εξασφαλίζεται, με το τωρινό επίπεδο των τεχνικών γνώσεων, τόσο το ότι δε θα παρεμποδίζει άλλα μηχανήματα που βρίσκονται κοντά (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) όσο και το ότι θα είναι ασφαλές αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που η συσκευή έχει μη αναμενόμενη συμπεριφορά, σταματήστε τη χρήση της και αν είναι απαραίτητο επικοινωνήστε κατευθείαν με τον κατασκευαστή.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της αγοράς που πρέπει να τεκμηριώνεται με **σφραγίδα ή υπογραφή του αντιπροσώπου και με την απόδειξη πληρωμής που θα φροντίσετε να έχετε συνημμένη εδώ**. Η περίοδος αυτή είναι σύμφωνη με την ισχύουσα νομοθεσία και ισχύει μόνο σε περίπτωση ιδιότης καταναλωτή. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δεν ισχύει όταν οι βλάβες έχουν προκληθεί από τυχαία γεγονός, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει ακώρυση της εγγύησης. Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο. Αν ανοίξετε ή αλλοιώτε τη συσκευή, η εγγύηση ακυρώνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για μέρη που υφίστανται φθορά λόγω χρήσης και για μπαταρίες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή. Όταν περάσουν 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση ακυρώνεται. Σε αυτή την περίπτωση οι επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας γίνονται με πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας, είτε είναι μέσα στην εγγύηση είτε γίνονται με πληρωμή, επικοινωνώντας με το info@laica.com. Δεν χρειάζεται καμία συμβολή για επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπίπτουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. ΜΗΝ αποστέλλετε κατευθείαν στη LAICA. Όλες οι επεμβάσεις εντός της εγγύησης (όπου συμπεριλαμβάνονται και η αντικατάσταση του προϊόντος ή ενός εξαρτήματός του) δε θα παρατείνουν τη διάρκεια της περιόδου της αρχικής εγγύησης του προϊόντος που αντικαταστάθηκε. Η κατασκευαστική εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που μπορεί, άμεσα ή έμμεσα, να προκληθούν σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια ζώα εξαιτίας της μη τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό φυλλάδιο οδηγιών και που αφορούν, ειδικά, τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Η επιχείρηση Laica, εφόσον ασχολείται συνεχώς με τη βελτίωση των προϊόντων της, διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς καμία προειδοποίηση καθ’ ολοκληρία ή εν μέρει τα προϊόντα της σε σχέση με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνη εκ μέρους της επιχείρησης ή των αντιπροσώπων της.



CÂNTAR ELECTRONIC DE PERSOANE - INSTRUCȚIUNI ȘI GARANȚIE

Stimate client, societatea Laica vă mulțumește pentru că ați ales acest produs, realizat conform unor criterii de fiabilitate și calitate, pentru deplina satisfacție a clienților noștri.

IMPORTANT CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL PĂSTRĂȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR

Manualul de instrucțiuni reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie păstrat pe toată perioada de utilizare a acestuia. În cazul în care aparatul este cedat unui nou proprietar, predați-i acestuia și întreaga documentație aferentă. Pentru o utilizare sigură și corectă a produsului, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție instrucțiunile și avertismentele din cuprinsul manualului, deoarece acestea reprezintă informații importante cu privire la siguranță, instrucțiuni de utilizare și întreținere. În cazul pierderii manualului de instrucțiuni, sau dacă doriți să obțineți informații suplimentare sau explicații, contactați societatea noastră, la adresa de mai jos: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 www.laica.com

LEGENDĂ SIMBOLURI



Avertisment



Interdicție

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

- Înainte de a utiliza produsului, verificați integritatea aparatului, controlând dacă acesta nu este deteriorat. Dacă aveți neclarități, nu utilizați aparatul și adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.
- Nu lăsați punga de plastic în care este ambalat produsul la îndemâna copiilor: pericol de sufocare.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost proiectat și în modul indicat în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și prin urmare este periculoasă. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele daune cauzate de o utilizare necorespunzătoare sau eronată a aparatului.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de către copii cu vârstă mai mică de 8 ani fără a fi supravegheați.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiența necesară, numai după ce acestea au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea sigură a aparatului și după ce au înțeles pericolele pe care le implică utilizarea acestuia. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copii, decât dacă sunt supravegheați de un adult.
- În cazul avarierii sau funcționării necorespunzătoare, opriți aparatul, fără a încerca să-l reparați. Pentru reparații, adresați-vă întotdeauna distribuitorului dumneavoastră.
- Cântarul trebuie manevrat cu atenție, trebuie ferit de lovitură, de variații extreme de temperatură, de umezeală, praf, raze directe ale soarelui și surse de căldură.
- ⚠ **SE INTERZICE** introducerea unor lichide în corpul cântarului. Acest aparat nu este impermeabil. NU lăsați și NU utilizați cântarul în medii saturate cu apă; o umiditate de peste 85% sau contactul cu apa sau cu alte lichide pot cauza coroziunea aparatului, compromițând buna funcționare a acestuia.
- ⚠ **NU** vă urcați pe cântar cu picioarele ude sau dacă suprafața cântarului este umedă: pericol de alunecare.

UTILIZAREA SIGURĂ A BATERIILOR

- În cazul în care cântarul nu se utilizează pe o lungă perioadă de timp, bateriile trebuie scoase și păstrate în loc uscat și răcoros, la temperatura mediului ambiant.
- ⚠ **NU** reincarcați bateriile, dacă acestea nu sunt reincarcabile.
- ⚠ **NU** reincarcați bateriile reincarcabile în alte moduri decât cele indicate în manual, sau cu aparate necorespunzătoare.
- ⚠ **NU** expuneți bateriile la surse de căldură sau la razele directe ale soarelui. Nerespectarea acestei indicații poate duce la avarierea și/sau explozia bateriilor.
- ⚠ **NU** aruncați bateriile în foc.
- Îndepărtarea și înlocuirea bateriilor pot fi efectuate numai de persoane adulte.
- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor: înghițirea bateriilor reprezintă un pericol mortal. În caz de înghițire, consultați de urgență un medic.
- Acidul din baterii este coroziv. Evitați contactul cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea.

DESCRIEREA PRODUSULUI (consultați fig.1)

1. Display
2. Tastă selectare unitate de măsură (kg/lb/st)
3. Compartiment baterii

CARACTERISTICI TEHNICE

- 1 baterie cu litiu 3V CR2032 ce se poate înlocui
- Display LCD
- Toleranță: +/-1% +1 div.
- Condiții ale mediului de funcționare: +10°C +40°C; RH 85%
- Condiții ale mediului de depozitare: +10°C +50°C; RH 85%

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZAREA PRODUSULUI

Cântăriți-vă întotdeauna pe același cântar și la aceeași oră, de preferat dimineața, pe stomacul gol și dezbrăcați.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PRIMA UTILIZARE

- Acest cântar funcționează cu o baterie cu litiu, ce se poate înlocui, de 3V tip CR2032.
- La prima utilizare a produsului, îndepărtați folia de protecție a bateriei, înainte de utilizare.

SELECTAREA UNITĂȚII DE MĂSURĂ

Porțiți cântarul și urcați pe acesta, verificând unitatea de măsură indicată pe display (kg, lb sau st). Pentru a modifica unitatea de măsură, coborâți de pe cântar și apăsați tasta afliată la baza acestuia.

UTILITATE

- 1) **Așezați cântarul pe o suprafață plană și rigidă.** O pardoseală lipsită de rezistență sau neuniformă (de ex., covoare, mochetă, linoleum) poate compromite precizia greutății măsurate.
- 2) **Cu cântarul oprit, urcați pe cântar ținând picioarele paralele și greutatea distribuită în mod egal (consultați desenele).** Fără să vă mișcați, așteptați măsurarea greutății de către cântar. **Nu vă sprijiniți de nimic, în timpul măsurătorii, pentru a evita compromiterea valorilor măsurate.**

- 3) Coborâți de pe cântar, display-ul continuă să indice greutatea câteva secunde, apoi cântarul se închide automat.

Prima cântărire după ce cântarul a fost mutat sau ridicat și aștezat pe suprafața de sprijin nu trebuie luată în considerare datorită faptului că placa electronică a cântarului trebuie să se reseteze în funcție de celulele de sarcină. Luați în considerare a doua și următoarele măsurători, deoarece în anumite cazuri prima cântărire poate fi incorectă datorită motivului specificat mai sus.

ÎNLOCUIREA BATERIILOR

- Atunci când pe display se afișează "LO" sau simbolul bateriei, bateria trebuie înlocuită cu o altă baterie similară.
1. Deschideți compartimentul bateriei, împingând capacul în direcția indicată de săgeată.
 2. Scoateți bateria descărcată, ridicând-o eventual cu ajutorul unei unelte. Eliminați bateria, conform instrucțiunilor din paragraful "Proceduri de depozitare".
 3. Introduceți o baterie nouă, respectând polaritatea indicată.
 4. Închideți compartimentul bateriei.

ÎNȚREȚINERE

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
- Păstrați aparatul în poziție orizontală.
- Curățați cântarul folosind exclusiv o cârpă moale și uscată.
- Nu utilizați niciodată produse chimice sau abrazive.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Cântarul nu pornește	• Folia de protecție de pe baterie nu a fost înlăturată	• Îndepărtați folia de protecție de pe baterii
	• Nu ați urcat pe cântar în mod corect	• Urcați pe cântar ținând picioarele paralele. Atenție: cântarul pornește numai după ce vă urcați pe el
	• Bateriile sunt consumate	• Înlocuiți bateriile
Pe display se afișează "Lo" sau simbolul bateriei	Bateriile sunt descărcate	Înlocuiți bateriile
Pe display se afișează "Er", "----" sau "OL"	Greutatea depășește capacitatea cântarului	Îndepărtați imediat greutatea de pe cântar, pentru a nu-l avaria și verificați capacitatea maximă a acestuia

PROCEDURI DE DEPOZITARE



Simbolul de pe partea inferioară a aparatului indică colectarea separată a echipamentelor electrice sau electronice (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Când aparatul nu mai este utilizat, nu îl depozitați împreună cu celelalte deșeuri, ci duceți-l la un centru de colectare din zonă sau la distribuitor atunci când achiziționați unul nou din aceeași gamă. În cazul în care aparatul care trebuie casat

are dimensiuni mai mici de 25 cm, acesta poate fi predat unui punct de vânzare cu suprafața mai mare de 400 mp fără a fi obligați să cumpărați un aparat nou similar. Procedura de depozitare a deșeurilor electrice și electronice respectă politica de mediu europeană care face referire la protejarea, păstrarea și îmbunătățirea calității mediului, precum și la evitarea efectelor potențiale asupra sănătății oamenilor datorită prezenței substanțelor periculoase sau datorită utilizării necorespunzătoare. Atenție! Depozitarea improprie a aparatelor electrice sau electronice duce la sancțiuni.

Pentru o corectă eliminare a bateriilor (**Dir.2066/66/CE**), **acestea nu trebuie aruncate la un loc cu deșeurile menajere**, ci se vor elimina ca și deșeuri speciale, la punctele de colectare indicate pentru reciclare. Pentru mai multe informații cu privire la eliminarea bateriilor descărcate, contactați magazinul de unde ați achiziționat aparatul ce conține bateriile, Primăria sau serviciul local de eliminare a deșeurilor.

C Acest produs este destinat uzului casnic. Conformitatea, certificată de marcul CE de pe dispozitiv, se referă la directiva 30/2014/Eu cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Acest produs este un dispozitiv electronic care a fost testat pentru a asigura că în conformitate cu cunoștințele tehnice actuale, nu interferează cu alt echipament situat în apropiere (compatibilitate electromagnetică) și este sigur dacă este utilizat conform sfaturilor date în instrucțiunile de folosire. În cazul apariției unor anomalii în funcționare, nu continuați să folosiți instrumentul și, dacă este necesar, adresați-vă direct producătorului.

GARANȚIE

Prezentul aparat are garanție 2 ani de la data cumpărării, dată ce trebuie demonstrată de către **ștampila sau semnătura vânzătorului și de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați, atașat aici**. Această perioadă este în conformitate cu legislația în vigoare și se aplică numai în cazul în care consumatorul este persoană fizică. Produsele Laica sunt proiectate pentru uz casnic și nu este permisă utilizarea acestora pentru servicii publice. Garanția acoperă numai defectele de producție și nu este valabilă dacă daunele sunt produse de un eveniment accidental, utilizare greșită, neglijență sau folosire incorectă a produsului. Utilizați numai accesoriile furnizate; utilizarea unor alte accesorii poate duce la anularea garanției. Nu desfaceți aparatul din niciun motiv, dacă îl desfaceți sau dacă îl manevrați, garanția se anulează automat. Garanția nu se aplică pieselor supuse uzurii din cauza utilizării și din cauza bateriilor când acestea sunt furnizate din dotare. După 2 ani de la cumpărare, garanția expiră; în acest caz intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți obține informații despre intervențiile de asistență tehnică, chiar dacă sunt în garanție sau contra cost, contactând info@laica.com. Nu este necesară nicio contribuție pentru reparațiile și înlocuirile de produse care se încadrează în termenul de garanție. În caz de defecțiuni adresați-vă vânzătorului; NU expediați direct către LAICA. Toate intervențiile în garanție (inclusiv cele de înlocuire a produsului sau a unei componente) nu vor prelungi durata inițială a garanției produsului înlocuit. Fabricantul neagă orice responsabilitate pentru eventualele daune care pot fi cauzate, direct sau indirect, persoanelor, lucrurilor și animalelor de companie din cauza nerespectării tuturor indicațiilor date în manualul de instrucțiuni corespunzător și care privesc în mod special instrucțiunile pe tema instalării, utilizării și întreținerii aparatului. Compania Laica, fiind mereu implicată în îmbunătățirea propriilor produse, are dreptul de a modifica fără niciun preaviz, complet sau parțial, propriile produse în raport cu nevoile de producție, fără ca acest lucru să implice o responsabilitate din partea companiei Laica sau din partea vânzătorilor acestora.

 ELEKTRONICKÁ OSOBNÍ VÁHA - NÁVOD A ZÁRUKA

Vážený zákazníku, společnost Laica Vám děkuje za to, že jste zvolil tento výrobek, navržený podle kritérií spolehlivosti a kvality s cílem plného uspokojení zákazníka.

**DŮLEŽITÉ
PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ**

Návod k použití je třeba považovat za součást výrobku a uchovávat ho po celou dobu jeho životnosti. V případě poskytnutí výrobku jinému vlastníkovi je třeba předat i veškerou dokumentaci. Pro bezpečné a správné používání výrobku je uživatel povinen si pozorně přečíst pokyny a upozornění obsažené v této příručce, neboť poskytují důležité informace o bezpečnosti, použití a údržbě výrobku. V případě ztráty návodu k použití nebo pro podrobnější informace či vysvětlení se obraťte na níže uvedenou adresu společnosti: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 - www.laica.com

VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

-  Upozornění
-  Zákaz

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku zkontrolujte, zda je neporušený bez viditelných poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na svého prodejce.
- Uchovávejte plastový sáček obalu mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Tento přístroj je určen výhradně k použití, pro které byl vyroben, a to v souladu s pokyny výrobce. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a tudíž nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného či chybného použití.
- Váha může být používána samostatně dětmi staršími 8 let.
- Tento přístroj může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a pouze pokud jsou informovány o rizicích s ním spojených. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu bez dozoru dospělého.
- V případě závady a/nebo špatného fungování přístroje ho vypněte, aniž byste ho poškodili. Za účelem oprav se obračejte vždy na svého prodejce.
- S váhou zacházejte opatrně, chraňte ji před nárazy, přílišnými výkyvy teploty, vlhkostí, prachem, přímými slunečními paprsky a zdroji tepla.
- ⚠ NEDOVOLTE, aby do tělesa váhy prosáklý nějaké tekutiny. Tento přístroj není vodotěsný. NENECHÁVEJTE a NEPOUŽÍVEJTE váhu v prostředí nasyceném vodou; vlhkost přesahující 85% nebo styk s vodou nebo jinými tekutinami by mohly způsobit zrezivění přístroje nebo ohrozit jeho řádné fungování.
- ⚠ NESTOUPEJTE na váhu mokřýma nohama nebo jestliže je její povrch mokrý: nebezpečí uklouznutí.

BEZPEČNÉ POUŽITÍ BATERII

- Pokud váhu delší dobu nepoužíváte, odstraňte z ní baterie a uchovávejte je na chladném suchém místě při teplotě prostředí.
- ⚠ NEDOBÍJEJTE baterie, jestliže nejsou nabíjecí.
- ⚠ NEDOBÍJEJTE nabíjecí baterie jiným způsobem než uvedeným v příručce nebo pomocí nevhodných přístrojů.
- ⚠ NIKDY nevystavujte baterie zdrojům tepla a přímým slunečním paprskům. Nedodržení tohoto upozornění by mohlo poškodit baterie a/nebo způsobit jejich vybuchnutí.
- ⚠ NEHÁZEJTE baterie do ohně.
- Odstraňování nebo výměnu baterií musí provádět dospělé osoby.
- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí: spolknutí baterií by mohlo být smrtelné. V případě spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Kyselina obsažená v bateriích má leptavé účinky. Vyvarujte se styku s pokožkou, očima nebo oděvem.

POPIS VÝROBKU (viz obr.1)

1. Displej
2. Tlačítko volby měrné jednotky (kg/lb/st)
3. Příhrádka na baterie

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- 1 lithiová baterie 3V CR2032, vyměnitelná
- Displej LCD
- Tolerance: +/-1% +1 div.
- Okolní podmínky pro použití: +10°C +40°C; RH 85%
- Okolní podmínky pro skladování: +10°C +50°C; RH 85%

DOPORUČENÍ

Vždy se važe na stejně váze a ve stejnou hodinu, nejlépe po probuzení a bez oděvu.

UŽIVATELSKÉ POKYNY

PRVNÍ POUŽITÍ

- Tato váha funguje na vyměnitelnou lithiovou baterii 3V typu CR2032.
- Před prvním použitím baterie z ní odstraňte ochranou fólii.

VOĽBA MĚRNÉ JEDNOTKY

Zapněte váhu tím, že si na ni stoupnete, a poté zkontrolujte měrnou jednotku, která se zobrazí na displeji (kg, lb nebo st). Pro změnu měrné jednotky sestupte z váhy a stiskněte tlačítko na spodní straně váhy.

POUŽITÍ

- 1) **Váhu umístěte na pevný rovný povrch.** Měkký nebo nespojený povrch (např. koberec, moketový koberec, linoleum) by mohly ovlivnit přesnost měřené hmotnosti.
- 2) **Stoupněte si na vypnutou váhu souběžněma nohama a s rovnoměrně rozloženou hmotností (viz obrázky).** Počkejte bez hýbání, až váha spočítá Vaši hmotnost. Během

vážení se o nic neopírejte, aby měřené údaje byly co nejpřesnější.

- 3) Sestupte z váhy, displej bude dále po několik sekund zobrazovat vaši hmotnost a poté se váha automaticky vypne.



Pokaždé, když je osobní váha přemístěna nebo zvednuta a poté znovu umístěna na nosný povrch, nemůže být první vážení vzato v potaz, z důvodu nezbytného přenastavení elektronické karty vůči buňkám zatížení. Vezměte v potaz druhé a následné vážení, protože v některých případech by první vážení mohlo být pozměněno z výše uvedeného důvodu.

VÝMĚNA BATERIÍ

- Když se na displeji zobrazí “LO” nebo symbol baterie, vyměňte baterii za baterii stejného typu.
1. Otevřete příhrádku na baterie odsunutím víka ve směru šípky.
 2. Vytáhněte vybitou baterii , v případě potřeby k tomu použijte nějaký nástroj. Baterii zlikvidujte podle popisu v odstavci “Postup pro likvidaci”.
 3. Zasuňte novou baterii a dejte přitom pozor na označenou polaritu.
 4. Zavřete příhrádku na baterie.

ÚDRŽBA

- Výrobek uchovávejte na suchém chladném místě.
- Výrobek uchovávejte ve vodorovné poloze.
- K čištění váhy používejte výhradně měkký suchý hadřík.
- Nikdy nepoužívejte chemické a abrazivní čisticí prostředky.

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

Problém	Možná příčina	Řešení
Váha se nezapíná	• Nebyla odstraněna ochranná fólie baterie	• Odstraňte ochrannou fólii z baterií
	• Nestoupil jste si správně na váhu	• Stoupněte si na váhu souběžněma nohama. Pozor: váha se zapne pouze poté, co si na ni stoupnete
	• Baterie jsou vypotřebované	• Vyměňte baterie
Na displeji se zobrazuje "Lo" nebo symbol baterie	Baterie jsou vybité	Proveďte výměnu
Na displeji se zobrazuje "Err", "----" nebo "OL"	Hmotnost převyšuje nosnost váhy	Odstraňte okamžitě zatížení váhy, abyste ji nepoškodili a zkontrolujte její maximální nosnost

POSTUP PRO LIKVIDACI



Symbol na spodní straně přístroje označuje povinnost tříděného sběru odpadu elektrických a elektronických zařízení (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Na konci životnosti přístroje jej nelikvidujte jako pevný směsný komunální odpad, nýbrž ve sběrném dvoře ve své oblasti, nebo jej vraťte distributorovi při nákupu nového přístroje téhož typu sloužícího

ke stejnému účelu. V případě, že má spotřebič určený k likvidaci menší rozměry než 25 cm, je možné zaslat jej zpět do prodejního místa s půdorysnou plochou nad 400 m² bez povinnosti nákupu nového podobného spotřebiče. Tento postup odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení vychází z politiky Společensví, která má za cíl zachovat, chránit a zlepšovat životní prostředí a vyhnout se potenciálnímu dopadu nebezpečných látek v těchto zařízeních na lidské zdraví a nepatřičnému použití těchto zařízení či jejich částí. Upozornění: Nesprávná likvidace elektronických a elektrických zařízení může mít za následek postih.

Chcete-li baterie správně zlikvidovat (**Směrnice 2006/66/ES**), **nevychazujte je do běžného domovního odpadu, ale** nechte je zlikvidovat jako speciální odpad ve vhodných recyklačních sběrnách. Podrobnější informace ohledně likvidace vybitých baterií získáte v prodejním místě, kde byl přístroj zakoupen; odpovídající informace může poskytnout i obecní úřad nebo místní středisko sběrných surovin.

CE Tento výrobek je určen pro domácí použití. Výrobek je v souladu se směrnicí 30/2014/Eu o elektromagnetické kompatibilitě, což potvrzuje značka CE na přístroji. Jedná se o elektronický přístroj, u něhož bylo na základě současného stavu technických znalostí ověřeno, že neovlivňuje funkci jiných zařízení umístěných v blízkosti (elektromagnetická kompatibilita) a že je bezpečný, je-li používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu.

ZÁRUKA

Na tento přístroj se poskytuje záruka 2 roky od data zakoupení, které je nutné prokázat razítkem a podpisem prodejce a dokladem o zaplacení. Ten laskavě uschovávejte společně se záručním listem. Tato lhůta je v souladu s platnou legislativou (Zákon o ochraně spotřebitele, č. 206 ze dne 6.9.2005) a je použitelná pouze v případech, kdy spotřebitel je soukromý subjekt. Výrobky Laica jsou určeny pro domácí použití a není povoleno jejich využívání ve veřejných zařízeních. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a nevztahuje se na škody způsobené nehodou, zanedbáním nebo nesprávným či nevhodným použitím výrobku. Používejte pouze dodávané příslušenství. Použití jiného příslušenství může mít za následek zánik záruky. Přístroj z žádného důvodu neotvírejte. V případě otevření či zásahu do přístroje záruka s konečnou platností zaniká. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, pokud byly dodány v příslušenství. Po uplynutí 2 let od nákupu záruka zaniká a případné opravy v technickém servisu budou provedeny za úhradu. Informace o opravách v technickém servisu, ať již se jedná o opravy pokryté zárukou či za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com. Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahuje záruka, nic neplatíte. V případě poruchy kontaktujte svého prodejce. NEZASÍLEJTE přístroj přímo společnosti LAICA. Jakékoli záruční práce (včetně výměny výrobku nebo jeho části) neprodlužují původní záruční dobu nahrazeného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody, které mohou přímo nebo nepřímo vzniknout osobám, na majetku a domácích zvířatech v důsledku nedodržení veškerých požadavků uvedených v příslušném návodu, zejména pak výstrah týkajících se instalace, používání a údržby přístroje. Společnost Laica neustále vylepšuje své výrobky a vyhrazuje si právo bez předchozího upozornění úplně či částečně upravovat své výrobky podle potřeb výroby, aniž to zakládá odpovědnost ze strany společnosti Laica či jejich prodejců.

ELEKTRONICKÁ OSOBNÁ VÁHA – NÁVOD A ZÁRUKA

Vážení zákazník, Laica touto cestou by Vám chcela poďakovať za Váš výber tohto produktu, ktorý bol navrhnutý na základe kritérií spoľahlivosti a kvality pre vašu plnú spokojnosť.

DÔLEŽITÉ POZORNE PREČITAŤ PRED POUŽITÍM UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POTREBY

Návod na použitie musí byť považovaný za súčasť výrobku a musí byť uchovávaný po celú dobu životnosti samotného výrobku. Pri predaji zariadenia inému vlastníkovi, bude potrebné odovzdať mu aj celú dokumentáciu. Pre bezpečné a správne používanie výrobku, je užívateľ povinný pozorne si prečítať pokyny a varovania uvedené v návode, pretože poskytujú dôležité informácie o bezpečnosti, prevádzke a údržbe. V prípade straty tohto návodu na použitie, alebo v prípade dodatočných informácií, kontaktujte prosím spoločnosť na nižšie uvedenej adrese: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax +39 0444.795324 www.laica.com

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

-  Upozornenie
-  Zákaz

UPOZORNENIE NA BEZPEČNOSŤ

- Pred použitím výrobku, skontrolujte, aby zariadenie bolo celé, bez viditeľného poškodenia. V prípade pochybností nepoužívajte ho a obráťte sa na svojho predajcu.
- Udržujte plastický obal mimo dosahu detí: je tu riziko udusenia.
- Tento prístroj je určený výhradne na účel, na ktorý bol vyrobený a musí byť použitý spôsobom uvedeným v návode. Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne, a preto nebezpečné. Výrobca nemôže byť zodpovedný za prípadné škody spôsobené nesprávnym alebo nchybným použitím.
- Tento prístroj môže byť použitý samostatne deňmi staršími ako 8 rokov.
- Tento prístroj môže byť používaný ľuďmi so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo neskúsenými osobami, pokiaľ tieto osoby boli poučené o bezpečnom používaní a o rizikách s tým spojených. Deti by sa nemali hrať s výrobkom. Čistenie a údržba nemôže byť vykonaná deňmi bez dozoru dospelých.
- V prípade poruchy a / alebo chýbného fungovania, bude potrebné okamžite vypnúť prístroj. Pre opravy vždy kontaktujte svojho predajcu.
- Zaoberajte sa váhou opatrne, chráňte ju pred nárazmi, extrémnymi zmenami teplôt, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným žiarením a zdrojmi tepla.
-  NEDOVOLTE, aby sa do váhy dostala tekutina. Toto zariadenie nie je vodotesné. Nenechávajte a nepoužívajte váhu v prostredí nasýtenom vodou; vlhkosť viac ako 85% alebo styk s vodou alebo inými kvapalinami by mohlo viesť ku korózii a ovplyvnilo by to správne fungovanie zariadenia.
-  NESTUPAJTE na váhu s mokрыmi nohami, alebo, ak je jej povrch mokry: hrozí nebezpečenstvo poškodenia.

BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE BATÉRIÍ

- V prípade, ak váha nebude použitá dlhšiu dobu, bude potrebné odstrániť batérie a uchovať ich na chladnom a suchom mieste pri izbovej teplote.
-  NENABIJAŤ batérie, pokiaľ nie sú nabíjacie.
-  NENABIJAŤ nabíjacie batérie iným spôsobom, než je ten, ktorý je uvedený v návode, alebo iným zariadením.
-  NEVYSTAVOVAŤ batérie zdrojom tepla a priamemu slnečnému žiareniu. Nedodržanie tohto pokynu by mohlo poškodiť a / alebo vybuchnúť batérie.
-  NEHÁDZAŤ batérie do ohňa.
- Odstránenie alebo výmenu batérie musí vykonať dospelá osoba.
- Uchovávať batérie mimo dosahu detí: požitie batérie predstavuje smrteľné nebezpečenstvo. V prípade požitia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Kyselina v batérii má leptavé účinky. Vyhnite sa kontaktu s pokožkou, očami alebo odevom.

POPIS VÝROBKU (vid' obr.1)

- Displej
- Tlačidlo pre výber mernej jednotky (kg/lb/st)
- Priestor pre batérie

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

- 1 vymeniteľná lítiová batéria 3V CR2032
- Displej LCD
- Tolerancia: +/-1% +1 div.
- Pracovné podmienky prostredia: +10°C +40°C; RH 85%
- Udržiavacie podmienky prostredia: +10°C +50°C; RH 85%

ODPORÚČANIA PRE POUŽITIE

Vážte sa vždy na rovnakej váhe a v rovnakom čase, najlepšie, keď sa prebudíte a ste vyzlečení.

POKYN Y PRE POUŽITIE

PRVÉ POUŽITIE

- Táto váha pracuje s vymeniteľnou lítiovou batériou 3V typ CR2032..
- Pri prvom odstránení ochrannú fóliu batérie.

VÝBER MERNEJ JEDNOTKY

Zapnúť váhu tým, že sa na ňu postavíte, skontrolujte mernú jednotku, ktorá sa zobrazí na displeji (kg, lb alebo st). Ak chcete zmeniť mernú jednotku, vystúpiť z váhy a stlačiť tlačidlo na spodnej časti váhy.

POUŽITIE

- Umiestniť váhu na pevný, rovný povrch.** Prítomnosť krehkej alebo nerovnej podlahy (napríklad koberec, linoleum) môže mať vplyv na presnosť váhy.
- Pri vypnutí váhe vstúpiť na váhu, pričom chodidlá by mali byť rovnobežné a váha by mala byť rovnomerne rozložená (vid obrázky).** Počkať bez pohybu, až kým váha nevypočíta váhu. Pri vážení sa o nič neopierať, aby ste sa vyhlili nepresnostiam pri vážení.

- Vystúpiť z váhy, displej by mal stále ukazovať váhu ešte niekoľko sekúnd, následne sa váha sama vypne.



Vždy, keď váhy premiestnite alebo zdvihnete, a potom ich položíte na nosný povrch, prvé váženie sa nemá brať do úvahy, pretože sa elektronická karta musí znovu nastaviť v napájacej bunke. Berte do úvahy druhé a následné váženia, keďže v niektorých prípadoch by sa prvé mohlo zmeniť v dôsledku uvedenom vyššie.

VÝMENA BATÉRIÍ

- Ak na displeji sa zobrazí "LO" alebo symbol batérie, bude potrebné vymeniť batériu za inú rovnakého typu.
- Otvorte kryt na baterky – potlačíť kryt v smere šípky.
 - Vybrať vybitú baterku – zdvihnúť ju s prípadným použitím nástroja. Zlikvidovať vybitú batériu podľa postupu uvedeného v paragrafe „Postup likvidácie“.
 - Vložiť novú batériu s prihladnutím na správnu polaritu.
 - Zatvoriť kryt na baterky.

ÚDRŽBA

- Uchovávať zariadenie na chladnom a suchom mieste.
- Uchovávať zariadenie vo vodorovnej polohe
- Vyčistiť váhu pomocou suchej a jemnej handry.
- Nikdy nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Možná příčina	Riešenie
Váha sa nezapína	• Ochranná fólia batérií nebola odstránená	• Odstrániť ochrannú fóliu z batérií
	• Nevstúpili ste správnym spôsobom na váhu	• Vstúpiť na váhu tak, aby chodidla boli rovnobežné. Pozor: váha sa zapína až keď na nej budete
	• Baterky sú vybité	• Vymeniť baterky
Na displeji sa zobrazuje „Lo“ alebo symbol batérie	Batérie sú vybité	Zabezpečiť výmenu batérií
Na displeji sa zobrazuje "Er", "----" alebo "OL"	Váha je vyššia ako nosnosť váhy.	Okamžite odstrániť váhu, aby ste nepoškodili váhu a overiť jej maximálnu nosnosť

POSTUP LIKVIDÁCIE

 Symbol umiestnený na spodnej strane prístroja označuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení (**Dir. 2012/19/Eu-WEEE**). Po ukončení životnosti sa zariadenie nesmie likvidovať ako komunálny pevný odpad, ale umiestnite ho v zbernom dvore vo vašom okolí alebo ho vráťte predajcovi pri kúpe nového prístroja rovnakého typu s rovnakými funkciami. V prípade, ak je veľkosť prístroja, ktorý sa má zlikvidovať, menšia ako 25 cm, je

možné ho odovzdať v obchodnom mieste s metrážou väčšou ako 400 m² bez povinnosti kúpy nového podobného zariadenia. Tento postup separovaného zberu elektrických a elektronických prístrojov sa uskutočňuje vo vízii obecnej politiky životného prostredia a cieľmi záchrany, ochrany a zlepšenia kvality životného prostredia a aby sa zabránilo potenciálnym účinkom na ľudské zdravie spôsobeným prítomnosťou nebezpečných látok v týchto prístrojoch alebo nevhodným používaním týchto prístrojov alebo ich častí. Upozornenie! Nesprávna likvidácia elektrických a elektronických zariadení môže byť postihovaná.

Pre správnu likvidáciu batérií (**Nariadenie 2066/66/CE**) **nevyhadzovať batérie do domáceho odpadu**, ale zlikvidovať ich ako špeciálny odpad v zberných miestach, kde bude zabezpečená ich recyklácia. Pre viac informácií o likvidácii použitých batérií obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si zariadenie obsahujúce batérie kúpili, obec alebo miestne službu pre likvidáciu odpadu.

 Tento produkt je určený na domáce používanie. Značka CE umiestnená na zariadení potvrdzuje zhodu podľa smernice 30/2014/Eu týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility. Tento produkt je elektronický prístroj otestovaný za účelom zabezpečenia toho, že za súčasného stavu technických znalostí neovplyvňuje ďalšie prístroje umiestnené v jeho okolí (elektromagnetická kompatibilita) a je bezpečný, ak sa používa v súlade s podmienkami uvedenými v návode na používanie. V prípade anomálneho správania sa zariadenia nepredlžujte jeho používanie a prípadne sa skontaktujte priamo s výrobcom.

ZÁRUKA

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu kúpy, ktorý musí byť potvrdený pečiatkou alebo podpisom predajcu a doložený pokladničným blokom, ktorý je potrebné si uschovávať. Toto obdobie je v súlade s platnou legislatívou (Spotrebiteľský zákonník, legislatívny výnos č. 206 z 06/09/2005) a aplikuje sa iba v prípade, ak spotrebiteľ je súkromným subjektom. Výrobky Laica sú vyrobené pre domáce používanie a nie je dovolené ich používať vo verejných prevádzkach. Záruka pokrýva iba výrobné chyby a nie je platná, ak by poškodenie bolo spôsobené náhodnou udalosťou, chybným používaním, nedbanlivosťou alebo nevhodným používaním výrobku. Používajte iba príslušenstvo určené pre výrobok; používanie iného príslušenstva môže mať za následok neplatnosť záruky. V žiadnom prípade prístroj neotvárajte; v prípade otvorenia alebo poškodenia záruka definitívne stráca platnosť. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebeniu počas používania a na batérie, ak sú k prístroju dodané. Po uplynutí 2 rokov od kúpy záruka stráca platnosť; v tomto prípade sú zásahy uskutočnené technickým servisom sponatnené. Informácie o poskytovaní technického servisu, či už v rámci záruky alebo za poplatok, získate na emailovej adrese info@laica.com. Na opravy a výmenu výrobkov, ktoré spadajú do záručnej lehoty, sa nevzťahujú žiadne poplatky. V prípade porúch sa obráťte na predajcu; NEPOSIELAJTE prístroj priamo spoločnosti LAICA. Všetky zásahy v rámci záručnej lehoty (vrátane výmeny výrobku alebo jeho častí) nepredlžujú trvanie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu vzniknúť, priamo alebo nepriamo, na osobách, veciach a domácich zvieratách následkom nedostatočného dodržania všetkých predpisov uvedených v tomto návode na používanie a týkajúce sa obzvlášť upozornení vzhľadom na inštaláciu, používanie a údržbu prístroja. Firma Laica je vzhľadom na neustále zlepšovanie vlastných výrobkov oprávnená zmeniť bez akéhokoľvek predbežného upozornenia celkom alebo sčasti vlastné výrobky vzhľadom na nevyhnutnosť výroby bez toho, aby tým vznikla akákoľvek zodpovednosť firme Laica alebo jej predajcom.

 ELEKTROMOS SZEMÉLYI MÉRLEG - HASZNÁLAT ÉS GARANCIA

Tisztelt Ügyfél! A Laica szeretné megköszönni, hogy ezt a terméket választotta, amelyet megbízhatósági és minőségi kritériumok alapján terveztünk a teljes megelegedésének céljából.

FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL

Az utasítások a termék részét képzik, ezért a termék teljes élettartama alatt őrizze meg. Ha a készüléket eladja vagy másik tulajdonosnak átadja, akkor adja át vele a teljes dokumentációt is. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználó gondosan olvassa el a kézikönyvben tartalmazott utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel fontos biztonságra vonatkozó információkat, használati és karbantartási utasításokat tartalmaznak. Ha az utasításokat elvesztené illetve további információra vagy adatokra lenne szüksége, keresse fel a céget az alábbi címen:
Laica S.p.A. del Lavoro, 10 utca – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Italy
Tel. +39-0444-795314 - 795321 - Fax +39-0444-795324 - www.laica.com

 Figyelmeztetés

 Tiltás

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék ép, látható károsodások nélkül. Kétségek esetén ne használja a készüléket és keresse fel a viszonteladót.
- A csomagoló műanyagot tartsa gyermekektől távol: fulladásveszélyt jelentenek.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra alkalmas, amelyre tervezték, és ahogyan a használati utasításokban előírták. Bármilyen más alkalmazás nem megfelelőenke vagyis veszélyesnek minősül. A gyártó nem felelős az esetleges helytelen vagy hibás használat következményeként történt károkért.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek önállóan használhatják.
- Ezt a készüléket csökként fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek illetve tapasztalat nélküli személyek csak akkor használhatják, ha előzőleg biztonsági képzést kaptak és tájékoztatták őket a termékre vonatkozó veszélyekről. A gyermekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül.
- Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a készüléket a károsítása nélkül. A javításhoz mindig forduljon a saját viszonteladójához.
- A mérleget óvatosan kezelje, védje útközésekkel, extrém hőmérsékletváltozásokkal, nedvességgel, porral, közvetlen napfénnel és hőforrásokkal szemben.
-  NE engedje, hogy a mérleg testébe folyadék kerüljön. Ez a készülék nem vízálló. NE hagyja és NE használja a mérleget vízzel teli környezetben; a 85%-nál nagyobb páratartalom illetve a vízzel vagy egyéb folyadékkal érintkezés rozsdásodást eredményezhetnek és befolyásolhatják a készülék helyes működését.
-  NE lépjen fel a mérlegre nedves lábbal vagy ha a mérleg felülete nedves: elcsúszhat.

AZ AKKUMULÁTOROK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Távolítsa el az akkumulátorokat, ha hosszú időn keresztül nem használja a mérleget és tárolja friss és száraz helyen, környezeti hőmérsékleten.
-  NE töltse fel az akkumulátorokat, ha egyszer használatosak.
-  NE töltse fel a feltölthető akkumulátorokat a kézikönyvben megadott folyamattól eltérően vagy nem előírt készülékkel.
-  NE tegye ki az akkumulátorokat hőnek és közvetlen napfénynek. Ezen utasítások be nem tartása károsíthatja és/vagy felrobbanthatja az akkumulátorokat.
-  NE dobja az akkumulátorokat tűzbe.
- Az akkumulátorokat felnőtt személy távolítsa el vagy cserélje.
- Tartsa az akkumulátorokat gyermekektől távol: az akkumulátorok lenyelése halálos veszélyt jelent.
- Ha lenyeli, akkor azonnal hívja fel a háziorvosát.
- Az akkumulátorokban tartalmazott sav korrozív. Kerülje a bőrrel, szemmel vagy ruhával érintkezést.

A TERMÉK LEÍRÁSA (lásd 1. ábra)

- Kijelző
- Mértékegység kiválasztó gombot (kg/lb/st)
- Akkumulátor nyílás

MŰSZAKI SAJÁTÓSSÁGOK

- 1 db. cserélhető lítium akkumulátor 3 V, CR2032
- LED kijelző
- Tolerancia: +/-1% +1 osztás
- Környezeti feltételek a működéshez: +10°C +40°C; relatív páratartalom 85%
- A tárolás környezeti feltételei +10°C +50°C; relatív páratartalom 85%

JAVASLATOK A HASZNÁLATHOZ

A mérlegen mindig azonos órában mérje meg magát, lehetőleg a felkelés után, ruha nélkül.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ELSŐ HASZNÁLAT

- Ez a mérleg 1 db. 3 V-os CR2032 típusú, cserélhető lítiumelemmel működik.
- Az első használatkor távolítsa el az akkumulátor védőréteget.

MÉRTÉKEGYSÉG KIVÁLASZTÁSA

A mérlegre lépve kapcsolja be a mérleget és ellenőrizze a kijelzőn megjelenő mértékegységet (kg, lb vagy st). A mértékegység módosításához lépjen le a mérlegről és nyomja meg a mérleg hátoldalán lévő gombot.

HASZNÁLAT

- Helyezze a mérleget sima és kemény felületre.** A puha, egyenetlen padló (pl. rongyszőnyeg, szőnyeg, linóleum) hátrányosan befolyásolhatja az érzékelrt mérés pontosságát.
- Miközben a mérleg ki van kapcsolva, álljon fel a mérlegre párhuzamos lábakkal, melyekre egyformán nehezedjen rá testsúlyával (lásd a képeket).** Mozdulatlanul várja meg, hogy a mérleg megmérje. A pontos eredmény érdekében ne támaszkodjon semmire a mérés közben.

- A mérlegről való leszállás után a mérleg még néhány másodpercig jelzi az eredményt, majd magától kikapcsol.



Ha a mérleget áthelyezi vagy megemeli és visszat teszi a tartólapra, akkor az első mérést ne vegye figyelembe, mivel az elektromos kártya helyre kell álljon a töltőcellákhoz képest. Vegye figyelembe a második és azt követő méréseket, mivel néhány esetben az első mérés a lent említett ok miatt nem megbízható.

AKKUMULÁTORCSERE

- Amikor a kijelzőn a „LO” felirat vagy az akkumulátor szimbólum megjelenik, akkor cserélje ki az akkumulátort azonos típusúval.
- Nyissa ki az akkumulátor nyílását, lecsúsztatva a fedelét a nyíl irányába.
 - Vegye ki a lemerült akkumulátort esetleg egy szerszám segítségével megemelve. Az elemet a "ÁRTALMATLANÍTÁS" bekezdés szerint távolítsa el.
 - Tegye be az új elemet a megjelölt polaritás figyelembe vételével.
 - Zárja le az elemnyílást.

KARBANTARTÁS

- A készülék száraz, hűvös helyen tartandó.
- Tárolja a készüléket vízszintes helyzetben.
- A mérleget csak egy puha és száraz ruhával tisztítsa.
- Soha ne használjon más vegyszert vagy dörzshatású tisztítószert.

PROBLÉMÁK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A mérleg nem kapcsol be	Az akkumulátor védőréteget nem távolította el	Távolítsa el az elemek védőréteget
	Nem helyesen lépett fel a mérlegre	A mérlegre párhuzamos lábbal álljon fel. Figyelem: a mérleg csak felszállás után kapcsol be
	Az elemek lemerültek	Cserélje ki az elemeket
A kijelzőn a „Lo” és az elem szimbólum jelenik meg	Az elemek lemerültek	Folytassa a cserével
A kijelzőn megjelenik az „Err”, „----” vagy „OL” felirat	A mérleg terhelhetőségénél nagyobb súly	Azonnal vegye le a súlyt a mérlegről, hogy ne károsítsa és ellenőrizze a maximális terhelhetőséget

ÁRTALMATLANÍTÁS



A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelzi (**Dir. 2012/19/EU-WEEE**). A készülék élettartama végén ne ártalmatlanítsa azt a vegyes háztartási hulladékokkal, hanem adja át egy megfelelő helyi hulladékgyűjtő központnak vagy szolgáltatassa vissza a viszonteladónak egy azonos típusú és funkciójú új készülék vásárlásakor.

Amennyiben az ártalmatlanítandó készülék mérete 25cm-nél kisebb, lehetőség van annak 400 nm-nél nagyobb alapterületű viszonteladónál történő leadására, hasonló készülék vásárlási kötelezettsége nélkül. Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése a közösségi környezetvédelmi politikának megfelelően kerül végrehajtásra, melynek célja a környezet védelme és a környezet minőségének a javítása, valamint annak az elkerülése, hogy a készülékekben található esetleges veszélyes anyagok, ezek vagy ezek részeinek a helytelen felhasználása káros hatással legyenek az emberi egészségre. Figyelem! Az elektromos és elektronikus készülékek helytelen ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.

Az elemek helyes eltávolításánál vegye figyelembe a **(2066/66/EK irányelvét) ne dobja az elemeket háztartási hulladékba, hanem** selejtjeze le speciális hulladékként, újrahasznosító helyeken. A lemerült elemek ártalmatlanításával kapcsolatban forduljon az üzemtész, ahol a készüléket vásárolta az elemekkel együtt, az önkormányzatához vagy a helyi hulladékgyűjtő szolgáltathoz.

CE Ez a termék háztartási használatra készült. A készüléken lévő CE jelzéssel tanúsított megfelelőség az elektromágneses kompatibilitásról szóló 30/2014/Eu irányelvre vonatkozik. Ez a termék egy elektronikus eszköz, mely a jelenlegi műszaki ismereteknek megfelelően ellenőrizve lett, hogy ne zavarja a közelben lévő többi készüléket (elektromágneses kompatibilitás), és biztonságos legyen, ha a használati utasításban foglaltaknak megfelelően kerül használatra. Abban az esetben, ha a készülék rendellenesen működik, ne folytassa a használatát és szükség esetén forduljon közvetlenül a gyártóhoz.

GARANCIA

A készüléket a vásárlástól számított 2 éves garancia fedi. A vásárlás dátumát a viszonteladó bélyegzőjének vagy aláírásának és a számlának kell tanúsítania, ezért a mellékelt számlát gondosan meg kell őrizni. Ez az időszak megfelel az érvényben lévő előírásoknak (A fogyasztóvédelmi törvénykönyv 2005/09/06-i 206. sz. törvényrendelete) és csak akkor alkalmazható, ha a vásárló magánszemély. A Laica termékek háztartási használatra készültek és ezért nem használhatók közszolgáltatokban. A garancia csak a gyártási hibákra érvényes és nem alkalmazható akkor, ha a hibát véletlen esemény, helytelen használat, hanyagság vagy a termék nem megfelelő használata okozta. Csak a mellékelt kiegészítőket használja. Az ezektől eltérő kiegészítők a garancia érvényvesztését okozhatják. Semmilyen okból ne nyissa ki a mérleget. Kinyitás vagy módosítás esetén a garancia véglegesen érvényét veszíti. A garancia nem érvényes a kopásnak kitétt alkatrészekre és a mellékelt elemekre. A vásárlás után 2 évvel a garancia lejár. Ezután a Műszaki támogatás beavatkozásaiért fizetni kell. A Műszaki támogatás beavatkozásaival kapcsolatos információkért, érvényes garancia vagy fizetés esetében is, küldjön e-mailt az info@laica.com címre. Érvényes garancia esetén a termékek javításáért vagy cseréjéért nincs szükség semmiféle hozzájárulásra. Hiba esetén forduljon a viszonteladóhoz, NE küldje el a terméket közvetlenül a LAICA címére. A garanciális beavatkozások (beleértve a termék vagy annak egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék eredeti garanciájának az időtartalmát. A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget sem az esetleges károkért, melyek közvetlenül vagy közvetetten a személyeket, tárgyakat vagy háziállatokat érintik a megfelelő használati utasításban foglalt összes utasítás, és elsősorban a készülék telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasítások be nem tartása esetén. Mivel folyamatosan a termékek javításán dolgozik, a Laica fenntartja magának a jogot a termékek vagy azok részeinek az előzetes értesítés nélküli módosítására, anélkül, hogy ez bármiféle felelősséget jelentene a Laicára vagy a viszonteladókra nézve.

NOTE

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTE

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.